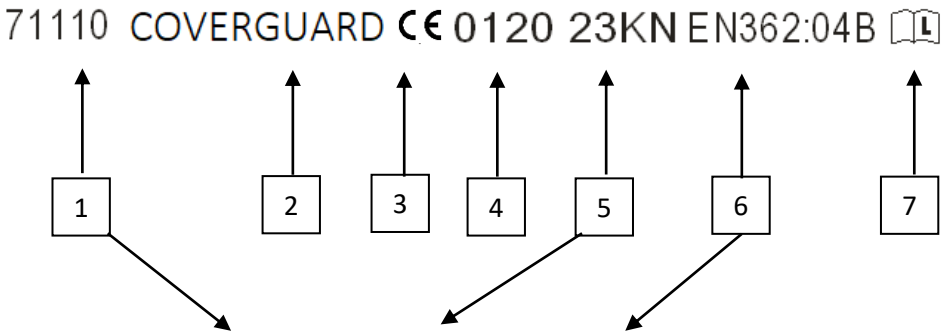
v.20250324

S1



« 1 »	« 5 »	« 6 »	« a »
71110	23kN	B	18 mm
71111		B	22.5 mm
71121		T	20 mm
71160		T	50 mm
71115	20KN	B	21 mm
71161	22 KN	T	60 mm

T1

71110
71111
71115
71121
71160
71161

CE 0598

WORLDWIDE EUROPROTECTION
555 route de la Dombes – 01700 Les Echets, Miribel – France

https://www.coverguard-safety.com

EU Regulation / Règlement EU : 2016/425

FR

Organisme de certification : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)
Organisme notifiée de contrôle: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n° 0598)

LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT : Ce mousqueton en acier a été conçu pour minimiser les risques et/ou apporter une plus grande protection contre le danger des chutes de hauteur. Cependant, il est important de rappeler qu'aucun article d'équipement de protection individuel ne peut fournir une totale protection et doit toujours être utilisé avec précaution pendant l'exercice de l'activité à risque. La longueur totale d'un sous-système avec un absorbeur d'énergie comprenant une longe, des extrémités manufacturées et des connecteurs ne doit pas dépasser 2m (par exemple, connecteur + longe + absorbeur d'énergie + connecteur).Il convient de tenir compte de la longueur du connecteur lorsque celui-ci est utilisé dans un système d'arrêt des chutes, dans la mesure où cela influencera sur la hauteur de chute.
Le point d'ancrage doit être conforme aux exigences de la norme EN795:2012 pour être fiable. Avant et pendant l'utilisation du produit, il y a lieu d'envisager la manière dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité. Un harnais antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel, pour des raisons de sécurité, de vérifier l'espace requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute.
PERFORMANCE : Le mousqueton en acier a été certifié conforme à la norme EN 362:2004. Le type est défini dans le tableau T1.
INSTRUCTIONS GENERALES :
1. Vérifiez toujours le mousqueton avant de l'utiliser afin de repérer d'éventuels dommages ou défectuosités dans le mécanisme.
2. En cas de doute survenant sur la sécurité de l'équipement ou si celui-ci a été utilisé pour l'arrêt d'une chute, ce dernier doit être retiré de la circulation immédiatement et il ne faut plus en faire usage avant qu'une personne compétente ne l'ait autorisé par écrit.

LIMITATIONS :

1. Le mousqueton en acier est la propriété de l'utilisateur seul. Il convient que le produit ne soit utilisé que par des personnes compétentes, médicalement capables de gérer leur propre sécurité ou des situations d'urgence, ayant suivi un entraînement spécifique ou que l'utilisateur soit sous la surveillance directe de telles personnes.
2. La force de résistance de l'appareil d'ancrage doit être supérieure à 12KN et le point d'ancrage doit être placé au-dessus de la tête de l'utilisateur sinon cela risquerait de réduire la résistance au correcteur.
3. Ce mousqueton ne doit pas être utilisé dans un environnement hautement basique, acide ou corrosif, sinon cela risquerait de réduire la résistance au correcteur.
4. Il ne doit pas être utilisé dans des cas où l'utilisateur doit attacher et détacher le mousqueton plusieurs fois par jour.
5. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites, ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

UTILISATIONS POSSIBLES : Le connecteur est utilisé pour relier deux ou plusieurs composants d'un système d'arrêt des chutes. Généralement tous les composants possèdent des éléments d'attache, ou boucle ou œil etc. qui peuvent faciliter la connexion aux autres composants par l'utilisation d'un connecteur.
MODE D'EMPLOI : pour les connecteurs munis d'un fermoir à fermeture automatique et verrouillage manuel, il est recommandé de n'utiliser ce système que dans les cas où l'utilisateur n'a pas à fermer et ouvrir le connecteur fréquemment, c'est à dire plusieurs fois au cours de sa journée de travail.
Ne jamais mettre en charge un connecteur au niveau de son fermoir, sinon cela risquerait de réduire la résistance au correcteur.
COMPATIBILITE : Pour optimiser la protection, il peut être nécessaire dans certains cas d'utiliser le mousqueton à vis avec des bottes / gants / casques de chantier / casques anti-bruits adaptés. Dans ce cas, avant de pratiquer l'activité à risque, consultez toujours vos fournisseurs afin de vous assurer que tous les produits de protections sont compatibles et adaptés à votre cas. Ce produit doit être utilisé dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363:2008 ou d'un système de maintien au travail conforme à la norme EN 358:1999, en combinaison avec des cordes conformes à la norme EN 354:2010 , en combinaison avec des absorbeurs d'énergie conforme à la norme EN 355:2002 ou en combinaison avec un antichute conforme à la norme EN 353-1:2014, EN 353-2:2002 et EN 360:2002.
Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs articles dans lesquels la fonction de sécurité de l'un des articles est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article ou interfère avec celle-ci. Les instructions d'utilisations des composants individuels doivent être prises en compte également. **STOCKAGE ET TRANSPORT :** Quand vous ne l'utilisez pas, stockez le mousqueton dans un endroit bien aéré, à distance d'environnement basique ou acide. Si le produit est humide, faîtes le sécher complètement avant de le ranger.
REPARATION : Si le mousqueton est endommagé, il NE fournira PAS le niveau de protection optimale. Cela doit donc entraîner le remplacement immédiat de l'équipement défectueux. Ne jamais utiliser un produit défectueux. Aucune modification, aucune adjonction et aucune réparation lié à l'équipement n'est permise. Aucune pièce de rechange n'est disponible.
NETTOYAGE : Essuyez le mousqueton avec un chiffon doux ou légèrement humide. N'utilisez pas de détergents acides ou basiques. Les détergents peuvent avoir des effets négatifs sur la galvanisation faite sur le mousqueton. N'utilisez pas de matériel abrasif.
MARQUAGE : voir schéma S1

1- Référence du produit
2- Marque du Fournisseur
3- Logo CE
4- N° de l'organisme notifié réalisant le contrôle de la production
5- Force de résistance
6- N° de la norme et classe du mousqueton
7- Se référer à la notice
a – ouverture du fermoir en mm

ATTENTION : la force de résistance varie selon le modèle utilisé : Voir tableau T1
DUREE DE VIE : La durée de vie de l'équipement peut atteindre 10 ans mais une inspection avant chaque utilisation est obligatoire. La durée de vie dépend surtout des conditions d'utilisations.
CARTE DE VERIFICATION : Il est recommandé de faire inspecter et de contrôler le mousqueton à vis par une personne compétente et dans le respect stricte des modes opératoires d'examen périodique du fabricant, pour repérer un dommage ou une faille quelconque quand le besoin se fait sentir, mais au minimum une fois par an, car la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. La lisibilité des marquages du produit doit également être contrôlée. Si les marquages ne sont plus lisibles, l'équipement doit être placé au rebut. Les observations doivent être rapportées dans un rapport basé sur l'exemple de la case ci-dessous et affilié à l'équipement.
SERVICE et RAPPORT D'INSPECTION

Date	Observation	Nom du contrôleur	Signature

IDENTIFICATION : il est important de conserver une carte d'identification pour chaque élément ou système, qui reprend les informations ci-dessous :

1. Type
2. Marque d'identification
3. N° de lot
4. Année de fabrication
5. Date et détail de chaque examen périodique
6. Prochaine date d'examen périodique
7. Date d'achat
8. Date de 1ére utilisation
9. Nom d'utilisateur
10. Nom et signature de la personne ayant réalisé chaque examen
11. Toute autre information pertinente (fréquence d'utilisation)

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit rédigée dans la langue officielle du pays d'utilisation du produit. Si ce n'est pas le cas, contacter WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

EN

Notified body : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (notified body no. 2777)
Notified body for production control: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n°0598)

CAREFULLY READ THIS UIS BEFORE USE THE PRODUCT: this steel connector is designed to minimize the hazards and/or provide protection against the danger of falling from heights. However, it's important to know that no item of PPE can provide full protection and must always be used carefully during the risky activity. The whole length of a sub-system with an energy absorber and lanyard, manufactured extremities and connectors shouldn't be longer than 2 m. It's important to take in consideration the connector length when this equipment is used in a sub-system because it will change the fall height. The anchorage point must be in conformity with the specifications of the standard EN795:2012 to be reliable. Before and during the using of the product, it's important to consider a rescue plan in the aim to proceed in optimal safety conditions.
A fall arrest harness is the only equipment which is allowed to use in a fall arrest system. In a fall arrestor system, it's important, for safety reasons, to check the place needed under the user on the working place before each possible use, to be sure that, in case of a fall, there is no collision with the floor and none obstacle on the fall trajectory.
PERFORMANCE AND LIMITS OF USE: the steel connector is certified according to EN362:2004. Type is defined in table T1.
GENERAL INSTRUCTION:
1. Always check the equipment before use, in the aim to see damage or flaw.
2. In case of doubts concerning the safety of the equipment or if the equipment has been used in to stop a fall, replace it immediately and withdraw it from circulation and never reuse it before a competent person has approved his use in writing.

LIMITS: 1.The equipment must be the personal property of its user. The user must be medically capable to manage his own safety and emergency situations, competent, must have had a specific training or must be under the direct responsibility of a competent supervisor.

2. The resistance force of the anchorage point must be greater than 12KN and the anchorage point must be placed above the user's head otherwise it could reduce the resistance of the connector.
3. It should not be used in highly acidic or basic environment otherwise it could reduce the resistance of the connector.
4. It should not be used if the user has to tie or to untie the connector several times in a day.
5. The equipment shouldn't be used beyond his limits or in any other situation that this for wich one it's planned.

USE: the connector is used to link two or several components of a fall arrestor system. Usually all components have their own linking elements which can allow the link between two components by using a connector.
HOW TO USE: for connectors with an automatic closing system and a manual locking, it's preferable to use this system if the user doesn't have to open and close the connector several times in a working day. Never put the force on the closing system of a connector otherwise it could reduce the resistance of the connector
COMPATIBILITY: To optimise protection, in some instances it may be necessary to use the connector with suitable boots/gloves/helmet/ear defenders. In this case, before carrying the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application. This product must be used in a fall arrest system which conforms to the standard EN363:2008, in combination with a fall arrestor on an anchorage line which conforms to the standard EN353-2:2002, with an energy absorbing lanyard which conforms to the standard EN355:2002, or with a retractable fall arrest system which conforms to the standard EN360:2002. A risk can appear during the use of several items of equipment in which the safety function of one item of equipment is affected by the safety function of another. The user instructions of each individual component must be checked too. **STORAGE AND TRANSPORT:** When not in use, store the connector in a well-ventilated area away from extremes of temperature, basic and acid environment. If the product is wet, allow it to dry fully before placing it into storage.
REPAIR: if the product becomes damaged, it will not provide the optimum level of protection, and therefore should be immediately replaced. Never use the damaged product. Repair, adding or modification on the product is never permitted.
CLEANING: In case of minor soiling, wipe the connector with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. Do not use acid or basic detergents.
MARKING: see scheme S1

1- Product reference
2- Supplier Logo
3- CE Logo
4- N° of the notified body used for the production control
5- Strength resistance
6- N° of the standard and class of the karabiner
7- See the UIS
a- gate opening

WARNING: strength resistance change according to the model ; See table 1
LIFETIME: lifetime of the equipment can be 10 years but a general inspection before each use must be done. Lifetime of the product depends essentially of its conditions of use.
CHECKING CARD: A periodical examination must be realized given that the safety of the user depends of the performance and of the resistance of the equipment. It's recommended to realize a periodical examination at least once each twelve months. A periodical examination must be realized by a competent person and in the strict respect of the way detailed by the supplier. The marks must be controlled during the periodical examination. If they are not legible, the equipment must be removed and replaced. Observations must be written in a document based on the example of the box bellow and linked to the product.
SERVICE and INSPECTION RECORD

Date	Damages Observed	Repair Measures	Comments

IDENTIFICATION: It's recommended to keep an identification card for each elements or each system, which contains the following information:

1. Type
2. Identification marking
3. Tracking number
4. Year of manufacture
5. Date and details of each periodical examination
6. Date of the next periodical examination
7. Date of purchase
8. Date of first use
9. User Name
10. Name and signature of the controller
11. Others pertinent information

It's important for the safety's user that this sheet was written in the official language of the country. If it's not, please contact WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

DE

Zertifizierungsorganismus: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Nr. 2777)
Benannte Kontrollstelle: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Benannte Stelle 0598)

VOR DER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG LESEN: Dieser Stahlkarabiner ist dazu gedacht, die Risiken zu minimieren und/oder größere Sicherheit gegen das Risiko des Falls aus Höhe u bieten. Es ist allerdings wichtig, darauf hin zu weisen, dass kein persönliches Schutzelement, die Risiken komplett ausschließen kann und deswegen mit Vorsicht bei der Ausübung einer riskanten Aktivität zu verwenden ist. Die Gesamtlänge eines Untersystems mit Energieaufnehmer, das eine Leine, verarbeitete Enden und Anschlüsse umfasst, darf 2 m nicht überschreiten (beispielsweise Anschluss + Leine + Energieaufnehmer + Anschluss). Es ist empfehlenswert, die Länge des Anschlusses zu berücksichtigen, wenn dieser in einem Fallsicherungssystem verwendet wird, soweit dies die Fallhöhe beeinflusst.
Der Verankerungspunkt muss den Spezifikationen der EN795:2012 entsprechen, um verlässlich zu sein. . Vor und während der Verwendung des Produkts muss darauf geachtet werden, wie die Vorrichtung wirksam und sicher gesichert werden kann. Ein Auffanggurt ist das einzige Element am Körper, das bei einem Fallsicherungssystem verwendet werden darf. Aus Sicherheitsgründen ist es bei einem Fallsicherungssystem notwendig, den unter dem Benutzer notwendigen freien Bereich am Arbeitsplatz zu prüfen, bevor das Gerät benutzt wird, sodass der Arbeiter bei einem Fall weder auf den Boden schlägt, noch gegen ein anderes Hindernis auf der Fallstrecke stößt.
LEISTUNG: Der Stahlkarabiner ist gemäß der Norm EN 362:2004 zertifiziert. Der Typ ist in der Tabelle T1 definiert.
ALLGEMEINE ANWEISUNGEN:
1. Prüfen Sie immer den Karabiner, bevor Sie sie verwenden, um mögliche Schäden oder Fehler des Mechanismus zu beheben.
2. Hat man Zweifel an der Sicherheit der Ausrüstung oder wurde sie für eine Fallsicherung verwendet, muss sie außer Betrieb gesetzt werden und darf nicht mehr verwendet werden, bis eine kompetente Person dies schriftlich genehmigt.

EINSCHRÄNKUNGEN:
1. Der Stahlkarabiner ist ausschließliches Eigentum des Benutzers. Es wird empfohlen, dass das Produkt nur von kompetenten und unterwiesenen Personen verwendet wird, die medizinisch in der Lage sind, sich um Ihre eigene Sicherheit und Notsituationen zu kümmern, die ein spezielles Training erhalten haben oder sich unter der Überwachung einer solchen Person befinden.
2. Die Widerstandskraft der Verankerungsvorrichtung muss über 12KN liegen und der Verankerungspunkt muss sich oberhalb des Kopfes des Benutzers befinden.
3. Dieser Karabiner darf nicht in stark basischen, sauren oder korrosiven Umgebungen verwendet werden.
4. Er darf nicht in den Fällen verwendet werden, in denen der Benutzer den Karabiner mehrfach am Tag ein- und ausklinken muss.
5. Die Ausrüstung darf nicht über Ihre Begrenzungen hinaus oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

MÖGLICHE VERWENDUNGEN: Das Verbindungsstück wird verwendet, um zwei oder mehrere Elemente eines Fallsicherungssystems zu verbinden. Im Allgemeinen verfügen alle Komponenten über Befestigungselemente, seien es Ösen oder Ringe, die die Verbindung mit anderen Komponenten durch Verwendung eines Verbindungsstücks zu ermöglichen.
Verwendungshinweis: Verbindungsstücke, die über einen automatisch zu öffnenden und manuell zu schließenden Verschluss verfügen, sollten nur in Systemen verwendet werden, bei denen der Benutzer das Verbindungsstück nicht häufig öffnen und schließen muss.
Niemals ein Verbindungsstück auf Höhe des Verschlusses belasten.
KOMPATIBILITÄT : Um den Schutz zu optimieren, kann es in bestimmten Fällen notwendig sein, den Karabiner zusammen mit Stiefeln/Handschuhen/Baustellenhelm/Ohrenschutz zu verwenden. In diesem Fall fragen Sie vor dem Ausüben der riskanten Aktivität den Lieferanten, um sicherzustellen, dass all diese Schutzprodukte kompatibel und angepasst für Ihren Fall sind. Dieses Produkt muss im Rahmen eines Fallsicherungssystems gemäß der Norm EN 363:2008 oder eines Haltesystems an der Arbeit gemäß der Norm EN 358:1999 in Kombination mit Seilen gemäß der Norm 354:2010 oder mit Energieaufnehmern gemäß der Norm EN 355:2002 oder in Kombination mit einer Fallsicherung gemäß der Norm EN 353-1:2014, EN 353-2:2002 und EN 360:2002 verwendet werden. Die Anwendungshinweise der individuellen Komponenten müssen gleichermaßen berücksichtigt werden.
LAGERUNG UND TRANSPORT: Wenn Sie das Produkt nicht verwenden, lagern Sie es an einem gut gelüfteten Ort entfernt von basischer oder saurer Umgebung. Ist das Produkt feucht, trocknen Sie es vollständig, bevor Sie es forträumen.
REPARATUR: Ist der Karabiner beschädigt, liefert er NICHT optimale Schutzbedingungen. Das beschädigte Gerät muss umgehend ersetzt werden. Niemals ein beschädigtes Produkt verwenden. Jegliche Änderung, Zusatz oder Reparatur der Ausrüstung ist verboten. Es gibt keine Ersatzteile.
REINIGUNG: Wischen Sie den Karabiner mit einem weichen oder leicht feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine sauren oder basischen Reinigungsmittel. Reinigungsmittel können sich negativ auf die Verzinkung des Karabiners auswirken. Keine ätzenden Produkte verwenden.
Kennzeichnung siehe Schema S1
1- Produktreferenz
2- Marke des Lieferanten
3- CE-Logo
4- Nr. des benannten Organismus, der die Produktionskontrolle durchführt
5- Widerstandskraft
6- Normnummer und Karabinerklasse
7- Siehe die Anweisung
a –Öffnung des Verschlusses in mm
VORSICHT: Je nach Modell variiert die Widerstandskraft: Siehe Tabelle T1
LEBENSDAUER: Die Lebensdauer der Ausrüstung beträgt maximal 10 Jahre ab Herstellungsdatum, es muss jedoch vor der Verwendung eine Vorabprüfung und mindestens einmal jährlich eine Überprüfung durch eine sachkundige Person durchgeführt werden. Die Lebensdauer des Produkts hängt im Wesentlichen von seinem Gebrauchszustand ab.
PRÜFKARTE : Es wird empfohlen, die Ausrüstung durch kompetentes Personal zu prüfen und zu kontrollieren, um Schäden zu reparieren, wobei die Vorgehensweise, die der Hersteller vorgibt, streng befolgt werden muss. Dies muss mindestens ein Mal jährlich oder nach Bedarf stattfinden, da die Sicherheit des Benutzers von der Wirksamkeit und der Widerstandskraft des Geräts abhängt. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung muss auch kontrolliert werden. Sind die Kennzeichnungen nicht mehr leserlich, muss das Gerät entsorgt werden. Die Beobachtungen müssen in einem Dokument festgelegt

Datum	Anmerkung	Name des Prüfers	Unterschrift

IDENTIFIZIERUNG Es ist grundlegend, eine Identifizierungskarte für jedes Element oder System aufzubewahren, die folgende Angaben enthält:

1. Typ
2. Identifizierung
3. Chargennummer
4. Herstellungsjahr
5. Datum und Details aller regelmäßigen Prüfungen
7. Kaufdatum
8. Datum der ersten Verwendung
9. Name des Benutzers
10.Anmerkungen
11. Name und Unterschrift der Person, die jede Prüfung

Es ist grundlegend für die Sicherheit des Benutzers, dass diese Anweisung in der offiziellen Sprache des Landes aufgesetzt ist, in der das Produkt verwendet wird. Ist dies nicht der Fall, WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION KONTAKTIEREN.

BG

Нотифициран орган: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)
Нотифициран орган за контрол на производството: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland
(Нотифициран орган № 0598)

ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА: този стоманен конектор е проектиран така, че да минимизира рисковете и/или да осигури защита срещу опасност от падане. Въпреки това, важно е да се знае, че никое изделие за ЛПС не може да осигури пълна защита и затова трябва винаги да се използва внимателно по време на рискова дейност. Цялата дължина на една под-система с енергиен абсорбатор и ремък, произведени накрайници и конектори не трябва да бъде по-дълга от 2 м. Важно е да се вземе предвид дължината на конектора, когато това оборудване се използва в под-система, защото той ще промени височината на падане.
За оптимална надеждност, точката на закрепване трябва да бъде в съответствие със спецификациите на стандарт EN795:2012. Преди и по време на използване на продукта е важно да се обмисли план за евакуация, който да гарантира оптималните условия за безопасност.
Спирачният ремък е единствения елемент, който може да се използва в спирачна система срещу падане. В спирачна система срещу падане е важно за осигуряване на безопасността, да се провери необходимото място под потребителя на работната площадка преди всяка употреба, за да се гарантира, че няма препятствия по траекторията на падане и да се избегне сблъсък с пода при падане.
ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА УПОТРЕБА: стоманеният конектор е сертифициран съгласно EN362:2004. Типът е дефиниран в таблица T1.
ОСНОВНИ ИНСТРУКЦИИ:
1. Преди употреба, винаги проверявайте оборудването за повреда или недостатък.
2. В случай на съмнение относно безопасността на оборудването или ако оборудването е било използвано за спиране на падане, незабавно сменете продукта и го изтеглете от експлоатация. Не го използвайте повторно преди компетентно лице не одобри употребата му писмено.

ОГРАНИЧЕНИЯ:1. Оборудването трябва да бъде лична собственост на лицето, което го използва. Потребителят трябва да бъде способен в медицинско отношение да контролира собствената си безопасност и потенциалните извънредни ситуации, да е компетентен, да е преминал специфично обучение или да бъде под пряката отговорност на компетентен супервайзор.
2. Съпротивителната сила на точката на закрепване трябва да бъде по-голяма от 12KN като точката на закрепване трябва да бъде позиционирана над главата на потребителя.
3. Не трябва да се използва в силно киселинна и основна среда.
4. Да не се използва, ако потребителят трябва да връзва или да развързва конектора няколко пъти на ден.
5. Оборудването не трябва да се използва извън поставените ограничения или в ситуация, за която не е предвидено.

УПОТРЕБА: конекторът се използва за свързване на два или повече компонента на спирачна система срещу падане. Обикновено всички компоненти имат свои собствени свързващи елементи, които могат да позволят свързването между два компонента с помощта на конектор.
КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ: за конектори с автоматична система за затваряне и ръчно заключване, е за предпочитане да се използва тази система, ако потребителят не трябва да отваря и затваря конектора няколко пъти по време на работния ден. Никога не употребявайте сила върху затварящата система на конектора.
СЪВМЕСТИМОСТ: За да се оптимизира защитата, в някои случаи може да е необходимо конектора да се използва заедно с подходящи обувки/ръкавици/каска/предпазители за уши. В този случай, преди извършването на рискова дейност, се консултирайте с Вашия доставчик, за да сте сигурни, че всички защитни средства са съвместими и подходящи за съответното приложение. Този продукт трябва да се използва в спирачна система срещу падане, която отговаря на стандарта EN363:2008, в комбинация със спирачен механизъм на осигурителна линия който съответства на стандарт EN353-2:2002, с ремък на енергиен абсорбатор, който съответства на стандарт EN355:2002 или със спирачно устройство срещу падане от прибиращ се тип, което съответства на стандарт EN360:2002. Трябва също да се запознаете и с инструкциите за употреба на всеки отделен компонент.
СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Когато не се използва, съхранявайте конектора в добре проветриво място, при нормална температура и далеч от основна и киселинна среда. Ако продуктът се намокри, оставете го да изсъхне напълно, преди да го приберете за съхранение.
РЕМОНТ: ако продуктът се повреди, той повече няма да осигурява оптималното ниво на защита и затова трябва незабавно да се смени. Никога не използвайте повреден продукт. Не се разрешава ремонтиране, добавяне на компоненти и модификации.
ПОЧИСТВАНЕ: В случай на леко замърсяване, забършете конектора с памучна кърпа или мека четка. Да не се използват абразивни материали. Да не се използват киселина или основни препарати.
МАРКИРОВКА: Вж. схема S1
1- Референция на продукта
2- Лого на доставчик
3- CE знак
4- Номер на нотифициран орган, използван за производствения контрол
5- Съпротивителна сила
6- Стандарт № и Клас на карабинер
7- Вж. Инструкциите
а- отваряне на гейт
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: промяна на съпротивителна сила съгласно модела; вж. таблица 1
ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ: Срокът за експлоатация на оборудването е максимално 10 години от датата на производство. Преди всяка употреба извършвайте задължително проверка. Задълбочена инспекция от компетентно лице следва да се извършва поне веднъж годишно. Полезният живот на продукта зависи главно от условията, при които се използва.
КАРТА ЗА ПРОВЕРКА: Трябва да се извършва периодичен преглед, като се има предвид, че безопасността на потребителя, зависи от експлоатацията и от устойчивостта на оборудването. Препоръчва се да извършвате периодичен преглед поне веднъж на всеки дванадесет месеца. Периодичен преглед трябва да се извършва от компетентно лице и при стриктно спазване на реда, описан от доставчика. Маркировките трябва да бъдат контролирани по време на периодичния преглед. Ако те не са четливи, оборудването трябва да бъде заменено. Огледите трябва да бъдат описани в документ, приложен към оборудването, следвайки примера в полето по-долу.
ПРОТОКОЛ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ И ОГЛЕД

Дата	Отбелязана повреда	Мерки за поправка	Коментари

ИДЕНТИФИКАЦИЯ: Препоръчва се да пазите идентификационна карта за всеки от елементите или всяка система, която съдържа следната информация:

1. Тип
2. Идентификационна маркировка
3. Проследяващ номер
4. Година на производство
5. Дата и подробности за всеки периодичен преглед
6. Дата на следващия периодичен преглед
7.Дата на покупка
8.Дата на първа употреба
9.Име на потребител
10. Име и подпис на контрольора
11. Друга важна информация

За да се осигури безопасността на потребителя, е важно този лист да е написана на официалния език за страната. Ако не е, моля, свържете се с WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

HR

Ovlašteno tijelo : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (ovlašteno tijelo br. 2777)
Ovlašteno tijelo za nadzor proizvodnje: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (ovlašteno tijelo br.0598)
POZORNO PROČITAJTE OVO UPUTSTVO PRIJE UPORABE PROIZVODA: ovaj čelični konektor je dizajniran kako bi se smanjile opasnosti i/ili za pružanje zaštite od opasnosti pada sa visine. Međutim, važno je znati da nijedan predmet od PPE ne može pružiti punu zaštitu i mora se uvijek oprezno koristiti za vrijem rizičnih aktivnosti. Cijela dužina pod-sustava, sačinjena od apsorbera energije i konopa, upletenih krajeva i konektora, ne smije biti duža od 2 metra. Kada se koristi ova oprema u pod-sustavu, važno je uzeti u obzir duljinu priključka, jer to može dovesti do promjene visini pada.
Točke vješanja moraju biti pouzdane i u skladu sa specifikacijama standarda EN795:2012. Prije i za vrijeme korištenja proizvoda, važno je razmotriti plan spašavanja u cilju izvođenja radnji u optimalnim uvjetima sigurnosti.
Sigurnosni pojas za zaustavljanje pada je jedini element koji se može koristiti u sustavu zaustavljanja pada. U sustavu za zaustavljanja pada je važno, zbog sigurnosnih razloga, provjeriti mjesto pada ispod korisnika prije svake moguće uporabe sustava, kako bi se uvjerili da u slučaju pada nema prepreka koje mogu ometati putanju pada i da ne može doći do sudara sa tlom.
OSOBINE I GRANICE UPORABE: Čelični konektor je certificiran prema standardima to EN362:2004. Tip je definiran u tabeli T1.
OPĆE UPUTE:
1. Prije uporabe uvijek provjerite ispravnost opreme, a sa ciljem otkrivanje oštećenja i greške kod iste.
2. U slučaju sumnje u sigurnost opreme ili ako je oprema bila korištena za zaustavljanje pada, odmah zamijenite istu i povucite je iz opticaja i nemojte je ponovo uporabljivati sve dok nadležna osoba ne odobri njezinu ponovnu uporabu u napismeno.

OGRANIČENJA: 1.Oprema mora biti osobno vlasništvo njezinog korisnika. Korisnik mora biti u stanje da upravlja sa vlastitom sigurnošću i opasnim situacijama, mora biti kompetentan, mora imati posebnu obuku ili mora biti pod izravnom odgovornošću nadležnog nadzornika.
2. Otporna snaga točaka za vješanje mora biti veća od 12KN i te točke moraju biti smještene iznad glave korisnika.
3. Ne smije se koristi u jako kiselim ili alkalnim uvjetima.
4. Ne smije se uporabljivati ako korisnik mora nekoliko puta dnevno vezivati i odvezivati konektor.
5. Oprema se ne smije uporabljivati van ograničenja uporabe ili u bilo kojoj drugoj situaciji za koju nije namijenjena.

UPORABA: konektor je koristi za spajanje dvije ili nekoliko komponenti sustava za zaustavljanje pada. Obično sve komponente imaju svoje elemente za povezivanje koji omogućavaju povezivanje između dvije komponente uz uporabu konektora.
KAKO KORISTITI OPREMU: ako korisnik ne mora da otvara i zatvara konektor nekoliko puta u toku radnog dana, poželjno je koristiti ovaj sustav i konektore sa automatskim zatvaranjem i ručnim zaključavanjem. Nikada nemojte upotrebljavati silu za zatvaranje sustav konektora.
KOMPATIBILNOST: Da bi ste optimizirali zaštitu, u nekim slučajevima može biti potrebno koristiti konektor s odgovarajućom obućom/rukavicama/kacigom/štitnicima za uši. U tom slučaju, prije nego što preduzmete bilo koje rizične aktivnosti, posavjetujte se sa Vašim dobavljačem zaštitne opreme, kako bi ste se osigurali da je sva zaštitna oprema koju posjedujete kompatibilna i pogodna za Vaš zahtjev. Ovaj proizvod se mora koristiti u sustavu za zaustavljanje pada koji odgovara standardu EN363:2008, u kombinaciji sa zaustavljačem pada na sigurnosnoj liniji koja odgovara standardu EN353-2:2002, s apsorberom energije koji odgovara standardu EN355:2002, ili sa sustavom za zaustavljanje pada na uvlačenje koji odgovara standardu EN360:2002. Također se moraju provjeriti upute za uporabu svake pojedine komponente.
SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Kada nije u uporabi, konektor treba skladištiti u dobro prozračenom prostoru, daleko od ekstremnih temperatura, alkalnog i kiselog okoliša. Ako je proizvod vlažan, dozvolite mu da se u cijelosti osuši, prije nego li ga uskladištite.
POPRAVKA: ako se proizvod ošteti, neće pružati optimalni nivo zaštite i stoga ga treba odmah zamijeniti. Nikada nemojte upotrebljavati oštećeni proizvod. Popravka, dodavanje ili modificiranje proizvoda nisu dozvoljeni.
ČIŠĆENJE: U slučaju manjeg zaprljanja, očistite konektor s pamučnom krpom ili mekom četkom. Nemojte koristiti abrazivne materijale. Nemojte koristiti kisele ili alkalne deterdžente.
OZNAKE: pogledajte shemu S1

1- Referenca proizvoda
2- Logo dobavljača
3- CE Logo
4- Br. ovlaštenog tijela za nadzor proizvodnje
5- Snaga otpornosti
6- Br. Standarda i klasa karabinera
7- Pogledajte UIS
a- otvaranje zapora

UPOZORENJE: snaga otpora se mijenja prema modelu ; Pogledajte tabelu 1
VIJEK TRAJANJA: u prosjeku, vijek trajanja opreme može biti 10 godine, ali se prije svake uporabe mora obaviti opći pregled. Vijek trajanja proizvoda u osnovi ovisi o uvjetima uporabe.
KARTICA ZA PROVJERU: Mora se vršiti periodični pregled s obzirom da sigurnost korisnika ovisi o performansama i otpornosti opreme. Preporuča se pregled opreme barem jednom svakih dvanaest mjeseci. Periodični pregled mora izvršiti nadležna osoba uz strogo poštivanje pravila dostavljenih od strane proizvođača. Za vrijeme periodičnog pregleda se moraju kontrolirati oznake. Ako nisu čitljive, oprema se mora ukloniti i zamijeniti sa drugom. Zapažanja se moraju zapisati u dokument vezan za opremu, slijedeći dolje navedeni primjer.
SERVISNA I INSPEKCIJSKA KNJIŽICA

Datum	Primijećena oštećenja	Mjere popravke	Komentari

IDENTIFIKACIJA: Preporuča se držanje osobne iskaznice za svaki element ili sustav, koji sadrži slijedeće podatke :

1. Tip
2. Identifikacijska oznaka
3. Broj za praćenje
4. Godina proizvodnje
5. Datum i detalji svake periodične provjere
6. Datum slijedeće periodične provjere
7. Datum kupovine
8. Datum prve uporabe
9. Ime korisnika
10. Ime i potpis kontrolora
11. Druge relevantne informacije

Za sigurnost korisnika je važno da je ovaj dokument napisan na službenom jeziku zemlje. Ako to nije slučaj, molimo Vas da kontaktirate WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

DA

Bemyndiget organ: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (nr. 2777)
Bemyndiget organ for produktionskontrol: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (bemyndiget organ nr. 0598)
LÆS DENNE BRUGSANVISNING OMHYGGELIGT FØR BRUG AF PRODUKTET: Denne stålkarabin er designet til at mindske farerne ved og/eller yde beskyttelse mod fare for at falde fra højder. Det er dog vigtigt at vide, at ingen genstand i PPE kan yde fuld beskyttelse og den skal altid anvendes med forsigtighed under risikofyldt aktivitet. Hele længden af et undersystem med en falddæmper og en forbindelseslinje, fremstillede ender og karabiner må ikke være længere end 2 m. Det er vigtigt at tage karabinlængden i betragtning, når dette udstyr anvendes i et undersystem, fordi det vil ændre faldhøjden.
Forankringspunktet skal være i overensstemmelse med specifikationerne i standarden EN795:2012 for at være pålidelige. Det er vigtigt at have en redningsplan før og under brug af produktet med det formål at arbejde under optimale sikkerhedsforhold.
En faldstopsele er det eneste udstyr, der må bruges i et faldstopsystem. I et faldstopsystem er det af sikkerhedsmæssige årsager vigtigt at kontrollere den nødvendige afstand under brugeren på arbejdsstedet før enhver mulig brug for at sikre, at der i tilfælde af fald ikke er risiko for kollision med jorden eller hindringer i faldets bane.
YDELSE OG BEGRÆNSNINGER FOR BRUG: Stålkarabinen er certificeret i henhold til EN362:2004. Typen er defineret i tabel T1.
GENERELLE INSTRUKTIONER:
1. Kontroller altid udstyret for skader eller fejl før brug.
2. I tilfælde af tvivl vedrørende udstyrets sikkerhed, eller hvis udstyret er blevet brugt til at stoppe et fald, skal det øjeblikkeligt udskiftes og bortskaffes og må aldrig genbruges, medmindre en kompetent person har godkendt denne brug skriftligt.

BEGRÆNSNINGER: 1.Udstyret skal være brugerens egen personlige ejendom. Brugeren skal være helbredsmæssigt i stand til at varetage sin egen sikkerhed og nødsituationer, kompetent, skal have gennemgået en specifik uddannelse eller skal være under direkte ansvar af en kompetent tilsynsførende.
2. Forankringspunktets modstandskraft skal være større end 12KN, og forankringspunktet skal være placeret over brugerens hoved.
3. Det må ikke anvendes i stærkt sure eller basiske miljøer.
4. Det må ikke bruges, hvis brugeren skal åbne eller lukke karabinen flere gange om dagen.
5. Udstyret må ikke bruges ud over dettes begrænsninger eller i andre situationer end dem, det er beregnet til.

BRUG: Karabinen bruges til at fastgøre to eller flere komponenter i et faldstopsystem. Alle komponenter har normalt deres egne fastgøringselementer, som muliggør fastgøring mellem to komponenter ved hjælp af en karabin.
SÅDAN BRUGES DEN: Det anbefales ikke at bruge dette system for karabiner med automatisk lukkesystem og manuel lås undtagen i tilfælde, hvor brugeren ikke skal åbne og lukke karabinen flere gange på en arbejdsdag. Læg aldrig belastning på en karabins lukkesystem.
KOMPATIBILITET: I nogle tilfælde kan det være nødvendigt at bruge karabinen i forbindelse med egnede støvler/handsker/hjelm/høreværn for at optimere beskyttelsen. Kontakt i så fald din leverandør for at sikre, at alle dine beskyttelsesprodukter er kompatible og egnede til din anvendelse, før du udfører den risikorelaterede aktivitet. Dette produkt skal anvendes i et faldstopsystem, som er i overensstemmelse med standarden EN363:2008, i kombination med et faldstop på en forankringslinje, der er i overensstemmelse med standarden EN353-2:2002,, med en falddæmperforbindelse, der er i overensstemmelse med standarden EN355:2002, eller med et tilbagetrækkeligt faldstopsystem, som er i overensstemmelse med standarden EN360:2002. Læs brugervejledningen for hver enkelt komponent.
OPBEVARING OG TRANSPORT: Når karabinen ikke er i brug, skal den opbevares på et godt ventileret sted, og ikke i nærheden af ekstreme temperaturer eller basiske eller sure miljøer. Hvis produktet er vådt, skal det tørre fuldstændigt, før det lægges til opbevaring.
REPARATION: Hvis produktet bliver beskadiget, vil det ikke levere det optimale beskyttelsesniveau, og skal derfor øjeblikkeligt udskiftes. Brug aldrig det beskadigede produkt. Reparationer, tilføjelser eller ændring af produktet er ikke tilladt.
RENGØRING: Hvis karabinen er en smule snavset, tørres den af med en bomuldsklud eller en blød børste. Undgå brug af slibemidler. Undgå brug af syreholdige eller basiske rengøringsmidler.
MÆRKNING: Se skema S1

1- Produktreference
2- Leverandørlogo
3- CE-logo
4- Nr. for bemyndiget organ anvendt til produktionskontrol
5- Trækmodstand
6- Nr. for karabinens standard og klasse
7- Se brugsanvisningen
a- åbning

ADVARSEL: Trækmodstanden varierer afhængigt af modellen. Se tabel 1
LIVETID: Udstyrets levetid er maksimalt af 10 år fra fremstillingsdatoen, men en præ-bruger check skal være udføres før brug, og en inspektion skal være udføres ved en kompetent individuel mindst en gang om året. Produktets levetid afhænger i det væsentlige af hans brugsbetingelse.
KONTROLKORT: Da brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets ydelse og modstandsdygtighed, skal det jævnligt undersøges. Det anbefales at foretage et regelmæssigt eftersyn mindst en gang om året. Et regelmæssigt eftersyn skal foretages af en fagligt kompetent person og i streng overholdelse af leverandørens anvisninger. Mærkerne skal kontrolleres ved det regelmæssige eftersyn. Hvis de ikke er læselige, skal udstyret bortskaffes og erstattes. Bemærkninger skal skrives i et dokument, der medfølger udstyret og ifølge eksemplet i nedenstående felt.
SERVICE- OG INSPEKTIONSRAPPORT

Dato	Observerede skader	Reparationsforanstaltninger	Kommentarer

IDENTIFIKATION: Det anbefales at have et identifikationskort for hvert element eller hvert system, som indeholder følgende oplysninger:

1. Type
2. Identifikationsmærkning
3. Sporingsnummer
4. Fremstillingsår
5. Dato og detaljer om hvert regelmæssigt eftersyn
6. Dato for næste regelmæssige eftersyn
7. Købsdato
8. Dato for første brug
9. Brugernavn
10. Kontrollantens navn og underskrift
11. Andre relevante oplysninger

Det er vigtigt for brugerens sikkerhed, at dette ark er skrevet på landets officielle sprog. Hvis ikke, skal du kontakte WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

ES

Organismo de certificación: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Nº 2777)
Organismo notificado de control: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n° 0598)

LEA ATENTAMENTE ESTE FOLLETO ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO: este mosquetón de acero ha sido concebido para minimizar los riesgos y/o aportar una mayor protección contra el peligro de las caídas de altura. No obstante, es importante recordar que ningún artículo de equipamiento de protección individual puede aportar una total seguridad y siempre debe ser utilizado con precaución durante el ejercicio de la actividad de riesgo. La longitud total de un subsistema con un absorbedor de energía que comprende un cabestro, extremos manufacturados y conectores, no debe superar 2m (por ejemplo, conector + cabestro + absorbedor de energía + conector). Conviene tener en cuenta la longitud del conector cuando el mismo se utiliza en un sistema de parada de las caídas, en la medida en que esto tendrá una influencia sobre la altura de caída.

El punto de anclaje debe estar conforme con las exigencias de la norma EN795: 2012 para ser fiable. Antes de utilizar el producto y durante el uso, conviene plantearse la manera en la que podría realizarse el eventual rescate de manera eficaz y con total seguridad. Un arnés anticaída es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar en un sistema de parada de las caídas. En un sistema de parada de las caídas, es esencial, por razones de seguridad, comprobar el espacio requerido debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada utilización posible, de forma que en caso de caída, no haya colisión con el suelo, ni presencia de otro obstáculo en la trayectoria de caída.

PRESTACIONES: el mosquetón de acero ha sido certificado siguiendo la norma EN 362: 2004. El tipo está definido en el cuadro T1.

INSTRUCCIONES GENERALES:

1. Compruebe siempre el mosquetón antes de utilizarlo para detectar posibles daños o defectuosidades en el mecanismo.
2. Si se planteara alguna duda acerca de la seguridad del equipamiento o si se ha utilizado el mismo para la parada de una caída, este último debe ser retirado de la circulación de inmediato ya no se debe utilizar antes de que una persona competente lo haya autorizado por escrito.

LIMITACIONES:

1. El mosquetón de acero es propiedad del usuario único. Conviene que el producto sólo sea utilizado por personas competentes, a nivel médico, capaces de gestionar su propia seguridad o en situaciones de emergencia, que hayan seguido un entrenamiento específico o que el usuario esté bajo la vigilancia directa de tales personas.
2. La fuerza de resistencia del aparato de anclaje debe ser superior a 12KN y el punto de anclaje debe estar colocado encima de la cabeza del usuario.
3. Este mosquetón no debe ser utilizado en un entorno altamente básico, ácido o corrosivo.
4. No debe ser utilizado en el caso en que el usuario debe atar y soltar el mosquetón varias veces por día.
5. El equipamiento no debe ser utilizado más allá de sus límites, o en cualquier situación diferente del uso para el que está previsto.

UTILIZACIONES POSIBLES: el conector se utiliza para unir dos o varios componentes de un sistema de parada de las caídas. Todos los componentes suelen poseer elementos de agarre, o hebilla de ojal etc. que pueden facilitar la conexión con los otros componentes gracias a la utilización de un conector.

MODO DE EMPLEO: para los conectores provistos de un cerrador de cierre automático y bloqueo manual, se recomienda no utilizar este sistema más que en los casos en que el usuario no tiene que cerrar y abrir frecuentemente el conector, o sea varias veces durante su jornada de trabajo.

No ponga nunca en caga un conector al nivel de su cerrador.

COMPATIBILIDAD: para optimizar la protección, puede ser necesario en determinados casos, utilizar el mosquetón de tornillo con botas / guantes / cascos de obra / cascos anti-ruidos adaptados. En este caso, antes de practicar la actividad de riesgo, consulte siempre con su proveedor para comprobar que todos los productos de protección son compatibles y adaptados a su caso. Este producto debe ser utilizado en el marco de un sistema de parada de las caídas siguiendo la norma EN 363: 2008 o de un sistema de sujeción en el trabajo siguiendo la norma EN 358: 1999, combinado con cuerdas conformes a la norma EN 354: 2010, combinado con absorbedores de energía siguiendo la norma EN 355: 2002 o combinado con un anticaída siguiendo la norma EN 353-1:2014, EN 353-2:2002 y EN 360: 2002. También habrá que seguir las instrucciones de utilización de los componentes individuales.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Cuando no lo esté utilizando, almacene el mosquetón en un lugar bien ventilado, alejado de un entorno básico o ácido. Si el producto está húmedo, hágalo secar completamente antes de guardarlo.

REPARACIÓN: Si el mosquetón está dañado, NO APORTARÁ el nivel de protección óptimo. Por ello, tiene que reemplazar de inmediato el equipamiento defectuoso. No utilice nunca un producto defectuoso. No está permitida ninguna modificación, ninguna añadidura y ninguna reparación unida al equipamiento. No está disponible ninguna pieza de repuesto.

LIMPIEZA: Limpie el mosquetón con un trapo suave o ligeramente húmedo. No utilice detergentes ácidos o básicos. Los detergentes pueden tener efectos negativos sobre la galvanización realizada en el mosquetón. No utilice material abrasivo.

MARCADO: ver esquema S1

1- Referencia del producto
2- Marca del Proveedor
3- Logo CE
4- Nº del organismo notificado que realiza el control de la producción
5- Fuerza de resistencia
6- Nº de la norma y clase del mosquetón
7- Refiérase al folleto
a – apertura del cerrador en mm

CUIDADO: la fuerza de resistencia varía según el modelo utilizado: Ver cuadro T1

VIDA ÚTIL: la vida útil del equipo es de un máximo de 10 años desde la fecha de fabricación, pero deberá realizar una comprobación previa antes de su uso y una inspección, al menos una vez al año, por una persona competente. La duración del producto depende básicamente de las condiciones de uso.

TARJETA DE VERIFICACIÓN: Se recomienda hacer inspeccionar y controlar el mosquetón de tornillo por una persona competente y respetando estrictamente los modos de realización del examen periódico del fabricante, para detectar un daño o un fallo cualquiera cuando se hace notar la necesidad, pero por lo menos una vez por año, ya que la seguridad del usuario va unida con la de la eficacia y a la resistencia del equipamiento. También se debe controlar la legibilidad de los marcados del producto. Si los marcados ya no están legibles, hay que desechar el equipamiento. Las observaciones deben anotarse en un informe basado en el ejemplo del cuadro siguiente y unido al equipamiento.

DEPARTAMENTO E INFORME DE INSPECCIÓN

Fecha	Observación	Nombre del controlador	Firma

IDENTIFICACIÓN: es importante conservar una tarjeta de identificación para cada elemento o sistema, que retoma las informaciones siguientes:

1. Tipo
2. Marca de identificación
3. Nº de lote
4. Año de fabricación
5. Fecha y detalle de cada examen periódico
6. Próxima fecha de examen periódico
7. Fecha de compra
8. Fecha de 1ere utilización
9. Nombre de usuario
10. Nombre y firma de la persona que haya realizado cada examen
11. Cualquier otra información pertinente (frecuencia de utilización)

Es esencial para la seguridad del usuario que este folleto esté redactado en el idioma oficial del país de utilización del producto. Si no fuera el caso, contacte con WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

GR

Κοινοποιημένος οργανισμός: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)
Κοινοποιημένος οργανισμός ελέγχου παραγωγής: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (κοινοποιημένος οργανισμός αρ. 0598)

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ: αυτός ο ατσάλινος συνδετήρας έχει σχεδιαστεί για να ελαχιστοποιήσει τις πιθανότητες και/ή να παρέχει προστασία κατά του κινδύνου πτώσεως από ύψος. Ωστόσο, είναι σημαντικό να γνωρίζετε ότι κανένα ΜΑΠ δεν μπορεί να παράσχει πλήρη προστασία και πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται με προσοχή κατά τη διάρκεια της επικίνδυνης δραστηριότητας. Το συνολικό μήκος του υπο-συστήματος με έναν απορροφητή ενέργειας και σχοινί πρόσδεσης, κατασκευασμένα άκρα και συνδετήρες δεν θα πρέπει να είναι περισσότερο από 2 m. Είναι σημαντικό να ληφθεί υπόψη το μήκος του συνδετήρα όταν ο εξοπλισμός αυτός χρησιμοποιείται σε ένα υπο-σύστημα, γιατί θα αλλάξει το ύψος πτώσης.

Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να πληροί τις προδιαγραφές του προτύπου EN795:2012 ώστε να είναι αξιόπιστο. Πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης του προϊόντος, είναι σημαντικό να υπάρχει ένα σχέδιο διάσωσης με στόχο την εργασία σε ιδανικές συνθήκες ασφάλειας.

Μια εξάρτηση ανακοπής πτώσης είναι το μόνο στοιχείο που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα ανακοπής πτώσεων. Σε ένα σύστημα ανακοπής πτώσης, είναι σημαντικό, για λόγους ασφαλείας, να ελέγξετε το χώρο που απαιτείται κάτω από τον χρήστη στο χώρο εργασίας πριν από κάθε πιθανή χρήση, για να είστε σίγουροι ότι, σε περίπτωση πτώσης, δεν θα υπάρξει κανένα εμπόδιο στην τροχιά πτώσης και πιθανότητα πρόσκρουσης στο δάπεδο.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΚΑΙ ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ: ο ατσάλινος συνδετήρας είναι πιστοποιημένος σύμφωνα με EN362:2004 Ο τύπος ορίζεται στον πίνακα T1.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: 1. Να ελέγχετε πάντα τον εξοπλισμό πριν από τη χρήση, ώστε να εντοπίσετε βλάβες ή ελαττώματα.

2. Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με την ασφάλεια του εξοπλισμού ή με το αν το υλικό έχει χρησιμοποιηθεί ήδη για να σταματήσει μια πτώση, αντικαταστήστε το αμέσως και αποσύρετε το από την κυκλοφορία και ποτέ να μην το χρησιμοποιήσετε ξανά πριν εγκρίνει γραπτώς την χρήση του κάποιος αρμόδιος.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ: 1.Ο εξοπλισμός πρέπει να ανήκει προσωπικά στον χρήστη του. Ο χρήστης πρέπει να είναι ιατρικά ικανός να διαχειριστεί τη δική του ασφάλεια και τις καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, να έχει τα κατάλληλα προσόντα, πρέπει να είναι ειδικά εκπαιδευμένος ή πρέπει να είναι υπό την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου επόπτη.

2. Η αντοχή σε φορτίο του σημείου αγκύρωσης πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 12KN και το σημείο αγκύρωσης πρέπει να βρίσκεται επάνω από το κεφάλι του χρήστη. 3. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε πολύ όξινο ή αλκαλικό περιβάλλον.

4. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν ο χρήστης πρέπει να δέσει ή να λύσει τον συνδετήρα αρκετές φορές σε μια μέρα.

5. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέρα από τα όρια του ή σε οποιαδήποτε άλλη κατάσταση πέραν αυτής για την οποία έχει σχεδιαστεί.

ΧΡΗΣΗ: ο συνδετήρας χρησιμοποιείται για την σύνδεση δύο ή περισσότερων μερών ενός συστήματος ανακοπής πτώσης. Συνήθως όλα τα εξαρτήματα έχουν τα δικά τους στοιχεία σύνδεσης που επιτρέπουν την σύνδεση δύο επιμέρους εξαρτημάτων μέσω συνδετήρα.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ: για συνδετήρες με αυτόματο σύστημα κλεισίματος και χειροκίνητο κλείδωμα, είναι προτιμότερο να χρησιμοποιήσετε αυτό το σύστημα αν ο χρήστης δεν χρειάζεται να ανοίξει και να κλείσει τον συνδετήρα αρκετές φορές σε μια εργάσιμη ημέρα. Ποτέ μην μεταχειριστείτε με δύναμη το σύστημα κλεισίματος ενός συνδετήρα.

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ: Για βελτιστοποίηση της προστασίας, σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε τον συνδετήρα με κατάλληλες μπότες/γάντια/κράνος/προστατευτικά αυτιών. Σε αυτή την περίπτωση, πριν από την εκτέλεση των επικίνδυνων δραστηριοτήτων, συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας για να επιβεβαιώσετε ότι όλα τα μέσα προστασίας σας είναι συμβατά και κατάλληλα για την χρήση που τα προορίζετε. Αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται σε συστήματα ανακοπής πτώσεων που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN363: 2008, σε συνδυασμό με ανακόπτη πτώσης σε σωστικό σχοινί που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN353-2: 2002, με αναδέτη (σχοινί πρόσδεσης) με ιδιότητες απορρόφησης ενέργειας που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN355: 2002, ή με ανακόπτη πτώσης επαναφερόμενου τύπου που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN360: 2002. Πρέπει να ελέγξετε και τις οδηγίες χρήσης κάθε μεμονωμένου εξαρτήματος.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε τον συνδετήρα σε καλά αεριζόμενο χώρο μακριά από ακραίες θερμοκρασίες, αλκαλικό και όξινο περιβάλλον. Αν το προϊόν είναι υγρό, αφήστε το να στεγνώσει τελείως πριν την αποθήκευση.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ: αν το προϊόν υποστεί βλάβη, δεν θα παρέχει το βέλτιστο επίπεδο προστασίας και ως εκ τούτου θα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το κατεστραμμένο προϊόν. Δεν επιτρέπονται ποτέ επισκευές, προσθήκες και μετατροπές του προϊόντος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: Σε περίπτωση λίγων ακαθαρσιών, σκουπίστε τον συνδετήρα με βαμβακερό πανί ή μια μαλακή βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά, λειαντικά υλικά. Μην χρησιμοποιείτε όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά.

ΣΗΜΑΝΣΗ: Δείτε σχήμα S1

1- Κωδικός προϊόντος
2- Λογότυπο προμηθευτή
3- Σήμα CE
4 - αρ. κοινοποιημένου οργανισμού που χρησιμοποιήθηκε για τον έλεγχο παραγωγής
5- Αντοχή σε φορτίο
6 - Αρ. προτύπου και κατηγορία κρίκου ασφαλείας
7 - Βλ. ΕΟΧ
a- άνοιγμα εισαγωγής

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η αντοχή σε φορτίο αλλάζει ανάλογα με το μοντέλο · Βλέπε πίνακα 1

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ: η ανώτατη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού ορίζεται στα 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής του. Ο έλεγχος πριν τη χρήση είναι υποχρεωτικός, καθώς και ο έλεγχος από εξειδικευμένο άτομο τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τις συνθήκες χρήσης του.

ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ: Θα πρέπει να πραγματοποιείται μια περιοδική εξέταση με δεδομένο ότι η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την απόδοση και την αντοχή του εξοπλισμού. Συστήνεται να πραγματοποιείτε μια περιοδική εξέταση τουλάχιστον μια φορά κάθε δώδεκα μήνες. Η περιοδική εξέταση θα πρέπει να πραγματοποιείται από αρμόδιο άτομο και με αυστηρή συμμόρφωση στις λεπτομερείς οδηγίες του προμηθευτή. Οι σημάνσεις πρέπει να ελέγχονται κατά τη διάρκεια της περιοδικής εξέτασης. Εάν δεν είναι ευανάγνωστες, ο εξοπλισμός πρέπει να απομακρυνθεί και να αντικατασταθεί. Πρέπει να καταγράφονται οι παρατηρήσεις σε έγγραφο που συνδέεται με τον εξοπλισμό βάσει του παραδείγματος στον παρακάτω πίνακα.

ΑΝΑΦΟΡΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ και ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Ημερομηνία	Βλάβες που καταγράφηκαν	Ενέργειες επισκευής	Σχόλια

ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ: Συνίσταται να διατηρείτε μια κάρτα ταυτότητας με τις ακόλουθες πληροφορίες για κάθε στοιχείο ή κάθε σύστημα :

1. Τύπος
2. Σήμανση ταυτοποίησης
3. Αριθμός παρακολούθησης
4. Έτος κατασκευής
5. Ημερομηνία και λεπτομέρειες κάθε περιοδικής εξέτασης
6. Ημερομηνία επόμενης περιοδικής εξέτασης
7. Ημερομηνία αγοράς
8. Ημερομηνία πρώτης χρήσης
9. Όνομα χρήστη
10. Όνομα και υπογραφή ελεγκτή
11. Άλλες σχετικές πληροφορίες

Είναι σημαντικό για την ασφάλεια του χρήστη, ότι αυτό το φυλλάδιο έχει γραφτεί στην επίσημη γλώσσα της χώρας. Εάν δεν είναι, παρακαλώ επικοινωνήστε με την WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

HU

Tanúsító szervezet: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (kijelölt testület sz. 2777)
Bejelentett ellenőrző szervezet: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (kijelölt testület sz.:0598)

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A TÁJÉKOZTATÓT: ezt az acél csatlakozót a magasból történő leesés elleni veszélyek csökkentésére és/vagy elhárítására tervezték. Ennek ellenére fontos megjegyezni, hogy semmilyen egyéni védőeszköz nem nyújt teljes védelmet és ezt az eszközt is mindig figyelmesen kell kezelni veszélyes tevékenységek közben. Egy energiaelnyelővel, rögzítőkötéllel és csatlakozókkal szerelt alrendszer teljes hossza nem haladhatja meg a 2 métert. Fontos figyelembe venni a csatlakozó hosszát, amikor a berendezést alrendszerben használja, mert az megváltoztathatja a leesési magasságot.
A rögzített kikötési pontnak meg kell felenie az EN 795:2012 szabvány előírásainak. A termék használata előtt és közben rendelkezni kell egy menekülési tervvel, amelynek megléte az optimális biztonsági feltételek megteremtéséhez szükséges. Használat előtt ügyeljen arra, hogy a felhasználó lába alatt legyen egy minimális távolság a talajtól, hogy lezuhanás esetén ne csapódjon a földnek. Emellett arról is gondoskodjon, hogy ne legyenek akadályok a felhasználó és a talaj között, hogy az esetleges leesés közben ne ütközzön bele semmibe.
TELJESÍTMÉNY: az acél csatlakozó megfelel az EN362:2004 szabványnak. A típusok pontosítása a T1. táblázatban található.
ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÓ:
1. Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nem sérült-e az eszköz.
2. Ha bármilyen kétség merülne fel a termékkel védelmi képességével kapcsolatban, vagy ha az eszköz zuhanást akadályozott meg, akkor az készüléket azonnal cserélje ki és vonja ki a használatból

KORLÁTOZÁSOK:
1. Az eszköz a felhasználó kizárólagos tulajdona. A felhasználó egészségügyi szempontból legyen képes a saját biztonságáért felelni és legyen képes vészhelyzetek kezelésére, rendelkeznie kell speciális kiképzésben vagy megfelelően kiképzett munkatárs felügyelete alatt kell állnia.
2. A rögzített kikötési pont ellenállása mindig legyen nagyobb, mint 12KN és a kikötési pont a felhasználó feje fölött legyen.
3. Nem használja erősen savas és lúgos környezetben.
4. Nem szabad használni az eszközt, ha a felhasználónak a csatlakozót naponta többször kell be- és kikapcsolnia
5. Az eszköz nem használható ezen korlátozások figyelembevétele nélkül , illetve olyan célra, amely nem felel meg a rendeltetésének

HASZNÁLAT: a csatlakozó a zuhanásgátló rendszer két vagy több komponensének összekapcsolására szolgál. Rendszerint minden összetevőnek megvan a saját kapcsolóeleme, amely lehetővé teszi a komponensek összekapcsolását egy csatlakozóval
HASZNÁLAT MÓDJA: az automatikusan záró és kézileg záró csatlakozókhoz ajánlatos a rendszert akkor használni, amikor a felhasználó nem kell, hogy kinyissa és bezárja a csatlakozót naponta többször. Soha ne vessen ki erőt a csatlakozó záró rendszerére.

MEGFELELŐSÉG: Az optimális védelem érdekében, néhány esetben szükséges lehet a csatlakozót megfelelő csizmában/kesztyűben/sisakban/ fülvédőben használni. Ebben az esetben, a kockázatos tevékenység elvégzése előtt, kérje ki az eladó véleményét, hogy biztosan a terméknek megfelelő védőfelszerelést használjon, amely a tevékenységének megfelel. Ezt a terméket az EN363:2008 szabványnak megfelelő lezuhanásgátló rendszerben szabad használni egy az EN 353-2:2002 szabványnak megfelelő rögzítőkötélen lévő lezuhanásgátlóval, egy az EN 355:2002 szabványnak megfelelő energiaelnyelő rögzítőkötéllel vagy egy az EN 360:2002 szabványnak megfelelő visszahúzható lezuhanásgátló rendszerrel együtt.
TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: Ha nem használják, a csatlakozót jól szellőző helyen, szélsőséges hőmérsékletektől, savaktól és lúgoktól védve kell tárolni. Ha a termék nedves, hagyja a tárolás megkezdése előtt teljesen kiszáradni.
JAVÍTÁS: ha a termék megsérül, nem képes biztosítani a megfelelő szintű védelmet, ezért azonnal ki kell cserélni. Soha ne használjon sérült terméket. A termék javítása, toldása vagy módosítása szigorúan tilos.
TISZTÍTÁS: Kisebb szennyeződés esetén pamutkendővel vagy puha kefével tisztítsa meg a csatlakozót. Ne használjon csiszoló hatású anyagot. Ne használjon savas vagy lúgos tisztítószereket.
JELZÉS: lásd S1 vázlatot

1- Cikkszám
2- Forgalmazó logója
3- CE jelölés
4- A termék ellenőrzését végző szervezet notifikációs száma
5- Szakítószilárdság
6- A karabiner vonatkozó szabvány száma és osztálya
7- Lásd a tájékoztatót

FIGYELMEZTETÉS: A szakítószilárdság modellenként eltérő; lásd 1. táblázat
ÉLETTARTAM: a berendezés élettartama a gyártástól számított maximum 10 év, viszont használat előtt a felhasználónak ellenőriznie kell a terméket és évente egyszer kompetens szakembernek is át kell vizsgálnia azt. A termék élettartamát elsősorban a használati körülmények befolyásolják..
FELÜLVIZSGÁLATI ADATLAP: A rendszeresen időszakos felülvizsgálatot kell végrehajtani, mert a felhasználó biztonsága a berendezés teljesítményétől és ellenállóképességétől függ. Az időszakos ellenőrzést ajánlatos legalább évente egyszer elvégezni. Az időszakos vizsgálatot egy hozzáértő személynek kell végeznie a gyártó által előírt módszer szigorú betartásával. A jelöléseket is az időszakos átvizsgálás alkalmával le kell ellenőrizni. Ha a jelölések nem olvashatóak, az eszközt le kell selejtezni és ki kell cserélni. A vizsgálatokat írásban kell dokumentálni az eszközhöz csatolt tájékoztatóban található, vagy egy ahhoz hasonló felülvizsgálati adatlapon.
SZERVIZ és FELÜLVIZSGÁLATI ADATLAP

Dátum	Megjegyzések	Ellenőrző neve	Aláírás

AZONOSÍTÁS: Ajánlatos megőrizni a rendszer minden elemének azonosító címkéjét, amelyen a következő adatokat kell feltűntetni:

1. Típus
2. Cikkszám
3. Nyomonkövetési szám
4. Gyártás éve
5. Minden rendszeres ellenőrzés dátuma és részletei
6. A következő ellenőrzés dátuma
7. Vásárlás időpontja
8 .Első használat ideje
9. Felhasználó neve
10. Az ellenőrző neve és aláírása
11. További fontos információ

A felhasználó biztonsága érdekében fontos, hogy ez a ldokumentum az adott ország hivatalos nyelvén jelenjen meg. Ha ez nem lehetséges, akkor keresse fel az WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION-t vagy forduljon a CADO termékek forgalmazójához

IT

Organismo di certificazione: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)
Organismo notificato di controllo: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organismo notificato 0598)

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO LIBRETTO PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO: Questo moschettone in acciaio è stato creato per minimizzare i rischi e/o fornire una maggior protezione contro i pericoli delle cadute da punti alti. Tuttavia, è importante ricordare che nessun dispositivo di protezione individuale può fornire una protezione totale e deve essere sempre utilizzato con precauzione durante l'esercizio dell'attività a rischio. La lunghezza totale di un sottosistema con un ammortizzatore che comprende una longe, delle estremità manufatte e dei connettori non deve essere superiore a 2 m. (ad esempio, connettore + longe + ammortizzatore + connettore). Si deve tener conto della lunghezza del connettore quando questo viene utilizzato in un sistema di arresto delle cadute, nella misura in cui avrà un'influenza sull'altezza della caduta.
Il punto di ancoraggio deve essere conforme alle esigenze della norma EN795:2012 per essere affidabile. Prima e durante l'utilizzo del prodotto, si deve prevedere il modo in cui si potrebbe assicurare in modo efficace e nella massima sicurezza l'eventuale salvataggio. Un arnese anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia autorizzato utilizzare in un sistema di arresto delle cadute. Per motivi di sicurezza, in un sistema di arresto delle cadute è essenziale verificare lo spazio richiesto sotto all'utilizzatore sul luogo di lavoro prima di qualsiasi utilizzo, in modo tale che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta.
PRESTAZIONI: Il moschettone in acciaio è stato certificato conforme alla norma EN 362:2004. Il tipo è definito nella tabella T1.
ISTRUZIONI GENERALI:
1. Controllare sempre il moschettone prima di utilizzarlo per individuare eventuali danni o difetti nel meccanismo.
2. In caso di dubbio sulla sicurezza del dispositivo o se questo è stato utilizzato per l'arresto di una caduta, deve essere tolto immediatamente dalla circolazione e non deve più essere utilizzato prima che una persona competente ne abbia fornito l'autorizzazione scritta.

LIMITI:
1. Il moschettone in acciaio è solo di proprietà dell'utilizzatore. Il prodotto deve essere utilizzato solo da persone competenti, in grado di gestire la loro sicurezza e le situazioni di emergenza dal punto di vista medico, che hanno ricevuto una formazione specifica oppure l'utilizzatore deve essere sotto il controllo diretto di queste persone.
2. La forza di resistenza dell'apparecchio di ancoraggio deve essere superiore a 12KN e il punto di ancoraggio deve essere posto sopra alla testa dell'utilizzatore.
3. Questo moschettone non deve essere utilizzato in un ambiente altamente basico, acido o corrosivo.
4. Non deve essere utilizzato nei casi in cui l'utilizzatore deve agganciare e sganciare il moschettone più volte al giorno.
5. Il dispositivo non deve essere utilizzato oltre i propri limiti o in situazioni diverse da quelle per le quali è stato previsto.

UTILIZZI POSSIBILI: Il connettore è utilizzato per collegare due o più componenti di un sistema di arresto delle cadute. Generalmente, tutti i componenti possiedono degli elementi di aggancio, o anelli o occhielli, ecc., che possono facilitare il collegamento ad altri componenti tramite l'utilizzo di un connettore.
ISTRUZIONI PER L'USO: Per i connettori dotati di un gancio con chiusura automatica e blocco manuale, si consiglia di utilizzare questo sistema solo nel caso in cui l'utilizzatore non deve chiudere e aprire il connettore di frequente, vale a dire più volte durante la sua giornata di lavoro.
Non mettere mai sotto carica un connettore a livello della chiusura.
COMPATIBILITA': Per ottimizzare la protezione, può essere necessario in alcuni casi utilizzare il moschettone a vite con degli stivali / guanti / caschi da cantiere / caschi antirumore adatti. In questo caso, prima di praticare l'attività a rischio, consultare sempre i vostri fornitori per assicurarsi che tutti i prodotti di protezione siano compatibili e adatti al vostro caso. Questo prodotto deve essere utilizzato nell'ambito di un sistema di arresto delle cadute conforme alla norma EN 363:2008 o di un sistema di tenuta al lavoro conforme alla norma EN 358:1999, in abbinamento con delle corde conformi alla norma EN 354:2010, in abbinamento a degli ammortizzatori conformi alla norma EN 355:2002 o in abbinamento a un dispositivo anticaduta conforme alla norma EN 353-1:2014, EN 353-2:2002 ed EN 360:2002. Si devono prendere in considerazione anche le istruzioni di utilizzo dei componenti individuali.
STOCCAGGIO E TRASPORTO: Quando non viene utilizzato, riporre il moschettone in un luogo ben aerato, lontano da ambienti basici o acidi. Se il prodotto è umido, farlo asciugare completamente prima di riporlo.
RIPARAZIONE: Se il moschettone è danneggiato, NON fornirà il livello di protezione ottimale. Si deve quindi sostituire immediatamente il dispositivo difettoso. Non utilizzare mai un prodotto difettoso. Non è permessa nessuna modifica, nessuna aggiunta e nessuna riparazione legata al dispositivo. Non è disponibile nessun pezzo di ricambio.
PULIZIA: Asciugare il moschettone con un panno morbido o leggermente umido. Non utilizzare detergenti acidi o basici. I detergenti possono avere effetti negativi sulla galvanizzazione fatta sul moschettone. Non utilizzare materiale abrasivo.
MARCHIATURA: vedi schema S1

1- Codice del prodotto
2- Marchio del fornitore
3- Logo CE
4- N° dell'organismo notificato che realizza il controllo della produzione
5- Forza di resistenza
6- N° della norma e classe del moschettone
7- Consultare il foglietto illustrativo
a – apertura del fermaglio in mm

ATTENZIONE: la forza di resistenza varia a seconda del modello utilizzato: Vedi tabella T1
DURATA: la durata utile massima di un dispositivo è di 10 anni dalla data di fabbricazione, ma è sempre necessario effettuare un controllo preliminare prima dell'uso; inoltre è necessario che almeno una volta all'anno il prodotto sia ispezionato da una persona competente. La durata utile del prodotto dipende sostanzialmente dalle condizioni di utilizzo.
SCHEDA DI VERIFICA: Si consiglia di far controllare e ispezionare il moschettone a vite da una persona competente e nel rispetto rigoroso delle modalità operative di esame periodico del fabbricante, per individuare un danno o un problema qualsiasi quando necessario, ma almeno una volta l'anno, poiché la sicurezza dell'utilizzatore è legata alla conservazione dell'efficacia e alla resistenza del dispositivo. Si deve controllare anche la leggibilità delle marchiature del prodotto. Se le marchiature non sono più leggibili, il dispositivo deve essere gettato. Le osservazioni devono essere riportate in un documento basato sull'esempio della tabella qui sotto e allegato al dispositivo.
SERVIZIO E RAPPORTO D'ISPEZIONE

Data	Commenti	Nome del controllore	Firma

IDENTIFICAZIONE: E' essenziale conservare una carta d'identificazione per ogni elemento o sistema, che riprende le indicazioni qui sotto:

1. Tipo
2. Marchio d'identificazione
3. N° di lotto
4. Anno di fabbricazione
5. Data e dettaglio di ogni esame periodico
6. Prossima data di esame periodico
7. Data di acquisto:
8. Data del 1° utilizzo
9. Nome utilizzatore
10. Nome e firma della persona che ha effettuato ogni esame
11. Qualsiasi altra informazione pertinente (frequenza di utilizzo)

Per la sicurezza dell'utilizzatore, è essenziale che questo foglietto illustrativo sia redatto nella lingua ufficiale del paese di utilizzo del prodotto. In caso contrario, contattare WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

LT

Pilnvarotā iestāde : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (pilnvarotā iestāde nr 2777)

Ražošanas kontroles pilnvarotā iestāde: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (pilnvarotā iestāde nr 0598)

PIRMS PRODUKTA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO PAZIŅOJUMU: šis tērauda savienotājs ir paredzēts tam, lai mazinātu kritiena risku un/vai novērstu kritiena iespēju no augstuma. Tomēr ir jāatceras, ka neviens individuālais aizsargpiederums nespēj sniegt pilnu aizsardzību un lietojams uzmanīgi riskantu aktivitāšu laikā. Apakšsistēmas pilns garums kopā ar enerģijas slāpētāju un cilpu, gatavajiem pagarinājumiem un savienotājiem nedrīkst būt garāks par 2 m. Ir svarīgi ņemt vērā savienotāja garumu, izmantojot šo aprīkojumu apakšsistēmā, jo tas mainīs kritiena augstumu.

Lai piekares iekārta būtu droši lietojama, tai jāatbilst standarta EN795:2012 prasībām. Pirms produkta lietošanas un tās laikā ir svarīgi, lai būtu glābšanas plāns ar mērķi turpināt aktivitāti optimāli drošos apstākļos.

Kritiena bloķēšanas drošības josta ir vienīgais aprīkojums, kuru ļauts izmantot kritiena bloķēšanas sistēmā. Kritiena bloķēšanas sistēmā drošības apsvērumu dēļ ir svarīgi pārbaudīt nepieciešamo vietu zem lietotāja darba laukumā pirms katras iespējamās lietošanas, lai pārliecinātos, ka kritiena gadījumā nebūtu atsišanās pret zemi un nebūtu neviena šķēršļa kritiena trajektorijā.

PIELIETOJUMS UN LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI: tērauda savienotājs ir sertificēts atbilstoši EN362:2004. Tips ir definēts tabulā T1.

VISPĀRĒJA INSTRUKCIJA:

1. Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet aprīkojumu, lai pamanītu bojājumu vai trūkumu.
2. Ja rodas šaubas par aprīkojuma drošību vai ja aprīkojums ticis izmantots, lai apturētu krišanu, nekavējoties to nomainiet un neizmantojiet to, pirms kompetenta persona tā lietošanu nav apstiprinājusi rakstiski.

IEROBEŽOJUMI: 1.Aprīkojumam jābūt tā lietotāja īpašumam. Lietotājam jābūt medicīniskā ziņā spējīgam pašam parūpēties par savu drošību un ārkārtas gadījumiem, jābūt kompetentam un izgājušam īpašu apmācību vai jāatrodas tiešā kompetenta pārrauga uzraudzībā.

2. Piekares iekārtas pretestības spēkam jābūt lielākam par 12KN un piekares iekārtai jābūt novietotai virs lietotāja galvas.
3. To nedrīkst lietot pārāk skābā vai sārmainā vidē.
4. To nedrīkst lietot, ka lietotājam savienotājs jasasien vai jāatsien vairākas reizes dienā.
5. Aprīkojumu nedrīkst izmantot citiem mērķiem, kā tikai tiem, kam tas paredzēts, vai jebkādā citā situācijā, kas neatbilst šeit paredzētajai.

LIETOŠANA: savienotājs izmantojams, lai savienotu divas vai vairākas kritiena bloķēšanas sistēmas sastāvdaļas. Parasti visām sastāvdaļām ir savi savienojošie elementi, ar kuru palīdzību iespējams savienot divas sastāvdaļas.

KĀ LIETOT: sistēmu ar savienotājiem ar automātisko aizdares sistēmu un manuālo slēgšanu vēlams izmantot tad, ja lietotājam nav nepieciešams atvērt un aizvērt savienotāju vairākas reizes darba dienas laikā. Nekad nepielietojiet spēku savienotāja aizdares sistēmai.

SADERĪBA: Lai optimizētu aizsardzību, dažos gadījumos var būt nepieciešams savienotāju izmantot ar atbilstošiem zābakiem/cimdiem/ķiveri/ausu aizsargiem. Šādā gadījumā pirms ar risku saistītas aktivitātes veikšanas konsultējieties ar savu piegādātāju, lai pārliecinātos, ka visi jūsu aizsargpiederumi ir saderīgi un piemēroti jūsu mērķim. Šis produkts jāizmanto kritiena bloķēšanas sistēmā, kas atbilst standartam EN363:2008, kombinācijā ar kritiena bloķētāju balsta līnijā, kas atbilst standartam EN353-2:2002, ar enerģijas slāpētāju cilpu, kas atbilst standartam EN355:2002, vai ar ievelkoša tipa kritienu blokatoru, kas atbilst standartam EN360:2002. Jāpārbauda arī katra atsevišķa komponenta lietotāja instrukcija.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: Kad savienotājs netiek lietots, uzglabājiet to labi ventilējamā vietā, kuru neietekmē pārāk augstas vai zemas temperatūras, bāziska un skāba vide. Ja produkts ir mitrs, ļaujiet tam pilnībā izžūt pirms to noliekat glabāšanai.

LABOŠANA: Ja produkts sabojāts, tas nesniegs optimālo aizsardzības līmeni, un tādēļ tas nekavējoties jānomaina. Nekad neizmantojiet bojātu produktu. Produkta labošana, uzlabošana vai pārveidošana nekādā gadījumā nav pieļaujama.

TĪRĪŠANA: Ja savienotājs ir nedaudz netīrs, noslaukiet to ar kokvilnas lupatiņu vai mīkstu birsti. Nelietojiet nekādu abrazīvu materiālu. Nelietojiet skābi vai sārmu saturošus tīrīšanas līdzekļus.

MARĶĒŠANA: skatīt shēmu S1

1- Produkta atsauce
2- Piegādātāja logo
3- CE Logo
4- Ražošanas kontroles pilnvarotās iestādes nr
5- Pretestības spēks
6- Karabīnes standarta un klases nr
7- Skat. paziņojumu
a- karabīnes atvērums mm

BRĪDINĀJUMS: pretestības spēks mainās atkarībā no modeļa: Skat. tabulu 1

NAUDOJIMO TRUKMĖ: Įrangos tarnavimo trukmė yra 10 metų nuo pagaminimo datos, tačiau prieš kiekvieną naudojimą įrangą būtina patikrinti, o kompetentingas asmuo turi tikrinti įrangą bent kartą per metus. Iš esmės produkto tarnavimo trukmė priklauso nuo jo naudojimo sąlygų.

PĀRBAUDES KARTE: Tā kā lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma kvalitātes un izturības, jāveic periodiska pārbaude. Ieteicams veikt šādu periodisku pārbaudi vismaz reizi divpadsmit mēnešos. Periodiskā pārbaude jāveic kompetentai personai, stingri ievērojot procedūru, kā noteicis piegādātājs. Periodiskās pārbaudes laikā jāpārbauda arī marķējums. Ja marķējums nav salasāms, aprīkojums jānoņem un jānomaina. Novērojumi attiecībā uz aprīkojumu jāpieraksta dokumentā atbilstoši piemēram zemākesošajā tabulā.

SERVISA un PĀRBAUDES REĢISTRĀCIJA

Datums	Atklātie bojājumi	Nepieciešamais remots	Komentāri

IDENTIFIKĀCIJA: Tiek rekomendēts glabāt identifikācijas karti katram elementam vai katrai sistēmai ar sekojošo informāciju:

1. Tips
2. Identifikācijas marķējums
3. Izsekojamības numurs
4. Ražošanas gads
5. Katras periodiskās pārbaudes datums un detaļas
6. Nākošās periodiskās pārbaudes datums
7. Pirkuma datums
8. Pirmās lietošanas darums
9. Lietotāja vārds
10. Kontroliera vārds un paraksts
11. Cita atbilstoša informācija

Lietotāja drošībai ir svarīgi, lai šī informācija būtu rakstīta oficiālajā valsts valodā. Ja tā nav, lūdzu, sazinieties ar WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

LV

Informuota institucija: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (nr. 2777)

Informuota institucija produkcijos kontrolei: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (informuotos institucijos nr. 0598)

PRIEŠ NAUDODAMI PRODUKTĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INFORMACIJĄ: ši plieninė jungtis yra pagaminta taip, kad maksimaliai sumažintų pavojų ir / arba suteiktų apsaugą iškilus pavojui nukristi iš didelio aukščio. Tačiau svarbu suprasti, kad jokios asmeninės apsaugos priemonės negali apsaugoti visikai ir užsiimant rizikinga veikla jas reikia naudoti atsargiai. Visa posistemė su energijos absorberiu ir dirželiu, pagamintos galūnės ir jungtys turi būti ne ilgesnės kaip 2 m. Svarbu atsižvelgti į jungties ilgį, kai ši įranga yra naudojama posistemėje, nes ji pakeis kritimo aukštį.

Kad būtų patikimas, tvirtinimo taškas turi atitikti standarto EN795:2012 specifikacijas. Prieš naudojantis gaminiu ir naudojimo metu svarbu apgalvoti gelbėjimosi planą, siekiant užtikrinti optimalias saugos sąlygas.

Kritimo sustabdymo aptaisas yra vienintelė įranga, kurią galima naudoti kritimo sustabdymo sistemoje. Kritimo sustabdymo sistemoje saugos sumetimais yra svarbu prieš kiekvieną įmanomą naudojimą patikrinti po vartotoju esančią vietą darbo vietoje, norint užtikrinti, kad kritimo atveju nebus susidūrimo su grindimis ir kritimo trajektorijoje nėra jokių kliūčių.

EKSPLOATAVIMAS IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI: plieninė jungtis yra sertifikuota pagal standartą EN362:2004. Tipas yra apibrėžtas lentelėje T1.

BENDROS INSTRUKCIJOS:

1. Prieš naudodami visuomet patikrinkite įrangą ir pažiūrėkite, ar ji nesugadinta.
2. Jei abejojate dėl įrangos saugumo arba jei įranga naudojama kritimui sustabdyti, ją nedelsiant pakeiskite ir išimkite iš apyvartos bei niekuomet nenaudokite pakartotinai tol, kol kompetentingas asmuo tokio naudojimo nepatvirtins raštu.

APRIBOJIMAI: 1. Įranga turi būti asmeninė jos vartotojo nuosavybė. Vartotojas turi mediciniškai sugebėti pasirūpinti savo saugumu avarinėse situacijose, būti kompetentingas, turi būti specialiai apmokytas arba už jį turi būti tiesiogiai atsakingas kompetentingas prižiūrėtojas.

2. Tvirtinimo taško pasipriešinimo jėga turi būti didesnė nei 12KN, o tvirtinimo taškas turi būti virš vartotojo galvos.
3. Įrangos negalima naudoti itin šarminėje ar bazinėje aplinkoje.
4. Jos negalima naudoti, jei vartotojui reikia pririšti ar atrišti jungtį kelis kartus per dieną.
5. Įranga neturi būti naudojama už jos vartojimo ribų, kitokiose situacijose nei ji yra skirta.

NAUDOJIMAS: jungtis naudojama dviems ar daugiau kritimo sustabdymo sistemos komponentams sujungti. Paprastai visi komponentai turi savo susiejimo elementus, kurie leidžia sujungti du komponentus naudojant jungtį.

KAIP NAUDOTI: turint jungtis su automatine užsidarymo sistema ir neautomatiniu užrakinimu, šią sistemą naudoti geriausia, jei vartotojas neturi atidaryti ir uždaryti jungties kelis kartus per darbo dieną. Niekuomet uždarydami jungties sistemą nenaudokite jėgos.

SUDERINAMUMAS: Jei norite optimizuoti apsaugą, kai kuriais atvejais gali prireikti naudoti virvę su tinkamais batais / pirštinėmis / šalmu / ausų apsaugomis Tokiu atveju, prieš atlikdami rizikingus veiksmus pasitarkite su tiekėju ir pažiūrėkite, ar visi jūsų apsauginiai produktai yra suderinami bei tinkami naudoti. Šis produktas turi būti naudojamas kritimo sustabdymo sistemoje, atitinkančioje standartą EN363:2008, kartu su kritimo sustabdymo įranga ar tvirtinimo linija, atitinkančia standartą EN353-2:2002, su energiją absorbuojančiu dirželiu, atitinkančiu standartą EN355:2002, arba su įtraukiama kritimo sustabdymo sistema, atitinkančia standartą EN360:2002. Taip pat reikia perskaityti kiekvieno atskiro komponento vartotojo instrukcijas.

LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS: Kai jungtis nenaudojama, laikykite ją gerai vėdinamoje patalpoje, atokiai nuo ekstremalių temperatūrų, bazinės ir rūgštinės aplinkos. Jei produktas šlapias, leiskite jam visiškai išdžiūti, tik tuomet padėkite į sandėlį.

REMONTAS: jei gaminys sugadintas, jis nesuteiks optimalaus apsaugos lygio, todėl jį reikia nedelsiant pakeisti kitu. Niekuomet nenaudokite sugadinto produkto. Remontuoti, papildyti ar modifikuoti produktą draudžiama.

VALYMAS: Jei jungtis nežymiai susipurvinusi, nuvalykite ją medvilniniu skudurėliu arba minkštu šepečiu. Nenaudokite jokių abrazyvinių medžiagų. Nenaudokite rūgštinių ar bazinių detergentų.

ŽYMĖJIMAS: žr. S1 schemą

1- Produkto nuoroda
2- Tiekėjo logotipas
3- CE logotipas
4- Informuotos institucijos Nr., naudojamas produkcijos kontrolei
5- Stiprumo pasipriešinimas
6- Karabino standarto ir klasės Nr.
7- Žr. UIS
a- vartų anga

DĖMESIO: stiprumo pasipriešinimo pokytis pagal modelį; žr. 1 lentelę

EKSPLUATĀCIJAS MŪŽS: aprīkojuma kalpošanas mūžs ir maksimāli 10 gadi no ražošanas datuma, tomēr pirms lietošanas vienmēr ir jāveic pārbaude un kompetentai personai vismaz reizi gadā jāveic ikgadējā pārbaude. Produkta kalpošanas mūžs ir būtiski atkarīgs no lietošanas apstākļiem.

TIKRINIMO KORTELĖ: Produktą reikia periodiškai tikrinti atsižvelgiant į tai, kad vartotojo sauga priklauso nuo įrangos eksploatacinių savybių ir atsparumo. Rekomenduojama periodinį patikrinimą atlikti bent kartą per dvylika mėnesių. Periodinį patikrinimą turi atlikti kompetentingas asmuo, tiksliai pagal tiekėjo nurodytas sąlygas. Periodinio patikrinimo metu reikia kontroliuoti žymes. Jei jos nejskaitomos, įrangą reikia pašalinti ir pakeisti. Pastebėjimus reikia įrašyti į dokumentą, susietą su įranga, vadovaujantis toliau esančiame laukelyje pateiktu pavyzdžiu.

APTARNAVIMO ir PATIKRINIMO ĮRAŠAS

Data	Pastebėti apgadinimai	Kontrolieriaus vardas ir pavardė	Parašas

IDENTIFIKACIJA: Rekomenduojama kiekvienam elementui ar kiekvienai sistemai užvesti identifikacijos kortelę, kurioje būtų pateikta tokia informacija:

1. Tipas
2. Identifikacijos žymė
3. Stebėjimo numeris
4. Pagaminimo metai
5. Kiekvieno periodinio patikrinimo data ir duomenys
6. Kito periodinio patikrinimo data
7. Pirkimo data
8. Pirmojo naudojimo data
9. Vartotojo vardas
10. Kontrolieriaus vardas, pavardė ir parašas
11. Kita susijusi informacija

Vartotojo saugumui užtikrinti svarbu, kad šis lapas būtų užpildytas oficialia šalyje naudojama kalba. Jei taip nėra, kreipkitės į WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

NL

Aangewezen instantie: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)
Aangewezen instantie voor productcontrole: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Aangewezen instantie 0598)

LEES DEZE BIJLSLUITER ZORGVULDIG DOOR ALVORENS HET PRODUCT TE GEBRUIKEN: Deze ijzeren sluithaak is speciaal ontworpen om valrisico's te minimaliseren en/of een nog betere bescherming te bieden tegen de gevaren van een val van (grote) hoogte. Men dient echter in gedachten te houden dat geen enkele vorm van persoonlijke bescherming (PBM) volledig veilig is en dat tijdens het gebruik ervan te allen tijde de grootst mogelijke zorg in acht genomen moet worden. De totale lengte van een subsysteem met energie-absorber met geïntegreerde leeflijn, bewerkte uiteinden en verbindingen mag niet meer zijn dan 2m (bijvoorbeeld een verbinding + positioneerlijn + energie-absorber + verbinding). Men dient rekening te houden met de lengte van de verbinding wanneer deze wordt gebruikt in een valstopsysteem, voor zover deze van invloed is op de valhoogte.
Om betrouwbaar te zijn, dient het ankerpunt te voldoen aan de eisen van de EN795:2012 norm. Het verdient aanbeveling om voorafgaand aan en tijdens het gebruik van het product een eventuele vluchtweg te bepalen zodat in geval van nood een redding veilig en effectief kan worden uitgevoerd. Een valbeveiligingsharnas is het enig toegestane lichaamsbeschermingsonderdeel voor gebruik in valstopsystemen. Uit veiligheidsoverwegingen dient er een minimale ruimte gereserveerd te blijven tussen de grond en de voeten van de gebruiker, zodat voorkomen wordt dat hij in aanraking komt met de grond wanneer hij een stukje valt. Bovendien is het van belang ervoor te zorgen dat er zich geen obstakels bevinden tussen de gebruiker en de vloer, zodat een eventuele val zo min mogelijk gevolgen heeft.
PRESTATIES: De ijzeren sluithaak is EN 362:2004 gecertificeerd. Het type is vastgesteld in tabel T1.
ALGEMENE INSTRUCTIES: 1. Controleer de sluithaak altijd alvorens deze te gebruiken zodat eventuele schade of defecten in het mechanisme gerepareerd kunnen worden. 2. In geval u twijfelt aan de staat waarin de uitrusting zich bevindt of ingeval de uitrusting reeds een val heeft opgevangen, dient de uitrusting zonder meer vervangen en uit de circulatie genomen te worden, en niet meer gebruikt te worden totdat een bevoegd persoon daar schriftelijk toestemming voor heeft gegeven.
VOORSCHRIFTEN: 1. De ijzeren sluithaak is het uitsluitend eigendom van de gebruiker, Dit product dient uitsluitend gebruikt te worden door bevoegde en getrainde personen die medisch in staat bevonden zijn zorg te dragen voor hun eigen veiligheid en om te gaan met crisissituaties, en die een gerichte training hebben gehad, of door personen die begeleid worden door dergelijke deskundige personen.
2. De weerstandkracht van het ankerpunt dien hoger te zijn dan 12KN en het ankerpunt dient boven het hoofd van de gebruiker geplaatst te worden. Het ankerpunt dient te voldoen aan de specificaties van de EN 795 norm.
3. De sluithaak is niet geschikt voor gebruik in een hoog-basische omgeving, een omgeving met een hoge zuurgraad of corrosieve omgeving.
4. Hij is niet geschikt indien de gebruiker de sluithaak meerdere keren per dag moet bevestigen en losmaken.
5. De uitrusting mag uitsluitend binnen de aangegeven beperkingen worden gebruikt en uitsluitend voor het doel waarvoor deze vervaardigd is.
MOGELIJK GEBRUIK: De verbinding wordt gebruikt om twee of meerdere onderdelen van een valstopsysteem aan elkaar te verbinden. Doorgaans beschikken alle onderdelen over een bevestigingsonderdeel, een lus of een oog, waarmee het eenvoudiger wordt één en ander aan elkaar te koppelen met behulp van de verbinding.
GEBRUIKSAANWIJZING: Met betrekking tot verbindingen die voorzien zijn van een automatische sluiting en een handmatige vergrendeling is het raadzaam dit systeem alleen te gebruiken in gevallen waarbij de gebruiker de verbinding niet vaak hoeft te openen en te sluiten, m.a.w. meerdere keren tijdens zijn werkdag. Nimmer een verbinding belasten ter hoogte van de sluiting.
COMPATIBILITEIT: Voor optimale bescherming kan het nodig zijn dat u in bepaalde gevallen de sluithaak gebruikt met aangepaste laarzen / handschoenen / valhelmen / oorbescherming. In deze gevallen dient u, voordat u de risicovolle werkzaamheden gaat uitvoeren, altijd eerst contact op te nemen met uw leverancier teneinde te contoleren of de beschermingsproducten compatibel en geschikt zijn voor uw activiteit. Dit product dient gebruikt te worden met een valstopsysteem conform de norm EN 363:2008, of met een werkpositioneersysteem dat voldoet aan de norm EN 358:1999, in combinatie met koorden die voldoen aan de norm EN 354:2010, in combinatie met energie-absorbers conform de norm EN 355:2002 of in combinatie met een antivalsysteem conform de norm EN 353-1:2014, EN 353-2:2002 en EN 360:2002. De gebruiksaanwijzingen van de verschillende onderdelen dienen eveneens in acht genomen te worden.
OPSLAG EN VERVOER: Wanneer u de sluithaak niet gebruikt dient u deze te bewaren in een goed geventileerde ruimte, verwijderd van een basische of zure omgeving. Indien het product vochtig is, laat u het volledig drogen voordat u het wegbergt..
REPARATIE: Indien de sluithaak beschadigd is, verschaft ze NIET LANGER optimale bescherming. Dit betekent dat het defecte materiaal onverwijld vervangen moet worden. Gebruik NIMMER een defect product. Reparatie of aanpassing van een onderdeel of van een product is niet toegestaan. Er zijn geen reserve-onderdelen verkrijgbaar.
REINIGING: Poets de sluithaak met een zachte of licht vochtige doek. Gebruik geen zure of basische reinigingsmiddelen. Deze reinigingsmiddelen kunnen een negatief effect hebben op de galvanisatie van de sluithaak. Gebruik geen schurende materialen.
MARKERING: zie schema S1

1- Artikelnummer	5- Weerstandskracht
2- Label van de Leverancier	6- N° van de norm en klasse van de sluithaak
3- Logo CE	7- Zie bijsluiter
4- N° van de aangewezen instantie voor productcontrole	a – opening van de sluiting in mm

LET OP: de weerstandskracht varieert naar gelang de gebruikswijze : Zie schema T1
LEVENSDUUR: de uitrusting heeft een maximale levensduur van 10 jaar vanaf de productiedatum. Het moet voor elk gebruik gecontroleerd worden en ten minste eenmaal per jaar door een competente technicus gecontroleerd worden. De levensduur van de uitrusting is voornamelijk afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.
CONTROLEKAART: Het is raadzaam de sluithaak met schroef te laten controleren en inspecteren door een bevoegd persoon en zulks met strikte inachtneming van de handelingswijze betreffende de periodieke controles van de fabrikant, om schade of een defect te repareren wanneer dit nodig is, doch minimaal eenmaal per jaar, aangezien de veiligheid van de gebruiker afhankelijk is van de stevigheid en de weerstand van de uitrusting. De leesbaarheid van de labels moet ook gecontroleerd worden. De constateringen dienen te worden genoteerd in een document als hieronder aangegeven, en bij de uitrusting bewaard te worden.
SERVICE en INSPECTIERAPPORT

Datum	Opmerkingen	Naam van de controleur	Handtekening

IDENTIFICATIE: het is van belang dat bij elk onderdeel of systeem een identificatiekaart wordt bewaard waar de volgende gegevens op vermeld staan:

1. Type	7. Datum aankoop
2. Identificatielabel	8. Datum 1ste gebruik
3. Batchnummer	9. Naam gebruiker
4. Fabricagejaar	10. Naam en handtekening van de persoon die de laatste controle heeft gedaan
5. Datum en gegevens van elke periodieke controle	11. Enig andere relevante informatie (gebruiksfrequentie)
6. Volgende datum periodieke controle	

Het is voor de veiligheid van de gebruiker van belang dat dit veiligheidsblad is opgesteld in de officiële voertaal van het land. Indien dit niet het geval is, kunt u contact opnemen met WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

PL

Jednostka notyfikowana: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)
Jednostka notyfikowana w celu kontroli produkcji: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (jednostka notyfikowana nr 0598)

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA PRODUKTU PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZY DOKUMENT: ten łącznik stalowy jest przeznaczony do minimalizowania zagrożeń i/lub zapewnienia ochrony przed upadkiem z wysokości. Ważne jest jednak, aby pamiętać, że środki ochrony osobistej nie mogą zapewnić pełnego zabezpieczenia i zawsze podczas wykonywania ryzykownych czynności muszą być używane z ostrożnością. Całkowita długość podsystemu z pochłaniaczem energii (amortyzatorem) i linką, zakończeniami i złączami nie może przekraczać 2 m. Należy uwzględniać długość łącznika, kiedy to urządzenie jest używane w podsystemach, ponieważ zmieni wysokość spadania.
Punkt zakotwienia, aby był niezawodny, musi być zgodny ze specyfikacjami normy EN795:2012. Ważne jest, aby przed i w trakcie używania produktu, uwzględniać plan ratunkowy mający na celu pracę na optymalnym poziomie bezpieczeństwa.
Uprząż systemu zapobiegającego upadkom z wysokości jest jedynym elementem, który jest dozwolony do używania w tego rodzaju systemach. Ze względów bezpieczeństwa, ważne jest, aby w systemach zapobiegających przed upadkiem z wysokości sprawdzać przed każdym użyciem miejsce poniżej użytkownika w miejscu pracy, aby upewnić się, że w razie upadku nie nastąpi kolizja z podłożem lub innymi przeszkodami występującymi na drodze spadania.
CHARAKTERYSTYKA I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA: łącznik stalowy posiada certyfikat zgodności z EN362:2004. Typ jest zdefiniowany w tabeli T1.
INSTRUKCJE OGÓLNE:
1. należy zawsze sprawdzać urządzenie przed rozpoczęciem jego używania, aby wykryć ewentualne uszkodzenia.
2. W razie wątpliwości dotyczących bezpieczeństwa urządzenia lub tego, czy było użyte do zatrzymania upadku, należy natychmiast wycofać je z eksploatacji i nie używać ponownie zanim kompetentna osoba nie zatwierdzi dopuszczenia do użytkowania w formie pisemnej.
OGRANICZENIA: urządzenie musi stanowić osobistą własność użytkownika. Użytkownik musi być zdolny, pod względem medycznym, do decydowania o swoim własnym bezpieczeństwie i radzenia sobie w sytuacjach awaryjnych, musi być kompetentny, posiadać specjalne przeszkolenie lub musi pracować pod bezpośrednim nadzorem kompetentnej osoby.
2. Siła oporu punktu zakotwienia musi być większa niż 12KN, a punkt zakotwienia musi znajdować się powyżej głowy użytkownika.
3. Liny nie należy używać w środowiskach silnie kwasowych lub silnie zasadowych.
4. Nie należy go używać, jeśli użytkownik musi mocować i odłączać łącznik kilka razy dziennie.
5. Urządzenie nie powinno być użytkowane w sytuacjach wykraczających poza jego ograniczenia lub do celów, do których nie jest przeznaczone.
UŻYCIE: łącznik jest używany do łączenia dwóch lub kilku komponentów systemu zapobiegania upadkom z wysokości. Zazwyczaj wszystkie komponenty mają własne elementy łączące, które umożliwiają łączenie elementów za pomocą łącznika.
SPOSÓB UŻYCIA: w przypadku łączników z automatycznym systemem zamykania i ręczną blokadą zaleca się użycie tego systemu, jeśli użytkownik nie musi otwierać i zamykać łącznika wielokrotnie podczas dnia pracy. Nigdy nie wywierać siły na system zamykania łącznika.
KOMPATYBILNOŚĆ: aby zoptymalizować ochronę, w niektórych przypadkach, konieczne może być stosowanie łącznika wraz z odpowiednim obuwiem/rękawicami/kaskiem/ochronnikami słuchu. W takim przypadku, przed rozpoczęciem prac związanych z ryzykiem, należy skontaktować się ze swoim dostawcą, aby upewnić się, że wszystkie produkty zabezpieczające są kompatybilne i odpowiednie do zastosowania. Ten produkt musi być używany w systemie zapobiegania upadkom z wysokości zgodnym z normą EN363:2008, w połączeniu z urządzeniem zapobiegającym upadkom na linie kotwiącej zgodnym z normą EN353-2:2002, z linką pochłaniającą energię zgodną z normą EN355:2002 lub z wciąganym systemem zapobiegania upadkom zgodnym z normą EN360:2002. Należy sprawdzić także Instrukcje użytkownika dla poszczególnych komponentów.
PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT: jeśli urządzenie nie jest używane, należy przechowywać je w dobrze wentylowanym miejscu z dala od źródeł skrajnych temperatur, środowiska kwasowego lub zasadowego. Jeśli produkt jest mokry, przed umieszczeniem go w miejscu przechowywania należy zaczekać, aż całkowicie wyschnie.
NAPRAWA: w przypadku uszkodzenia produkt nie zapewni już optymalnego poziomu ochrony, z tego względu należy go natychmiast wymienić. Nigdy nie używać produktu uszkodzonego. Naprawa, dodatki lub modyfikacje produktu nie są dozwolone.
CZYSZCZENIE: przy niewielkim zabrudzeniu wytrzeć łącznik bawełnianą szmatką lub miękką szczotką. Nie używać żadnych materiałów o właściwościach ściernych. Nie używać detergentów o podłożu kwasowym lub zasadowym.
OZNAKOWANIE: patrz schemat S1

Nr ref. produktu	5 - Wytrzymałość
2 - Logo dostawcy	6 - Nr normy i klasa karabinka
3 - Logo CE	7 - Patrz instrukcja użytkownika
4 - Nr jednostki notyfikowanej wykonującej kontrolę produkcji	a - sposób otwierania

OSTRZEŻENIE: wytrzymałość zmienia się w zależności od modelu; patrz tabela 1
OKRES UŻYTKOWANIA: Okres eksploatacji urządzenia wynosi maksymalnie 10 lat od daty produkcji, lecz przed jego użyciem należy przeprowadzić kontrolę poprzedzającą eksploatację; konieczne jest także przeprowadzanie kontroli przez osobę o właściwych kompetencjach co najmniej raz w roku. Okres eksploatacji produktu zależy zasadniczo od jego warunków użytkowania. **KARTA KONTROLNA:** biorąc pod uwagę fakt, że bezpieczeństwo użytkownika zależy od charakterystyki i wytrzymałości urządzenia, należy przeprowadzać okresowe kontrole. Zaleca się przeprowadzenie takiej okresowej kontroli przynajmniej raz na dwanaście miesięcy. Okresowa kontrola musi być przeprowadzana przez kompetentną osobę oraz ściśle według szczegółowych zaleceń dostawcy. Podczas kontroli okresowej należy sprawdzać oznakowanie. Jeśli urządzenie nie jest czytelne, należy je usunąć i zastąpić nowym. Obserwacje muszą być udokumentowane pisemnie, a dokument, zgodny z przykładem w poniższej ramce, dołączony do produktu.
REJESTR CZYNNOŚCI SERWISOWYCH I PRZEGLĄDÓW

Data	Wykryte uszkodzenia	Środki naprawcze	Komentarze

IDENTYFIKACJA: Zaleca się prowadzenie karty identyfikacyjnej dla każdego elementu lub każdego systemu, zawierającej następujące informacje:

1. Typ	7. Data zakupu
2. Oznaczenie identyfikacyjne	8. Data pierwszego użycia
3. Numer identyfikacyjny	9. Nazwisko użytkownika
4. Rok produkcji	10. Nazwisko i podpis kontrolera
5. Data i szczegóły każdej kontroli okresowej	11. Inne istotne informacje
6. Data następnej kontroli okresowej	

Dla bezpieczeństwa użytkownika ważne jest, aby ta karta była zapisana w oficjalnym języku danego kraju. W przeciwnym razie prosimy o kontakt z WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

PT

Organismo de certificação : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)
Organismo notificado de controlo: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n° 0598)

LER ATENTAMENTE ESTE AVISO ANTES DE UTILISAR ESTE PRODUTO : Este mosquetão em aço foi concebido para minimizar os riscos e/ou proporcionar maior proteção contra o perigo de quedas de alturas. No entanto, é importante recordar que nenhum artigo de equipamento de proteção individual poderá fornecer proteção total e deve ser sempre utilizado com precaução durante o exercício de uma atividade de risco. O comprimento total de um subsistema com um absorvedor de energia composto por uma corda, extremidades manufaturadas e conectores, não deve ultrapassar os 2 m (por exemplo, conector + corda + absorvedor de energia + conector). Convém ter em conta o comprimento do conector quando este é utilizado num sistema antiqueda na medida em que terá influência na altura da queda.

Para ser fiável, o ponto de fixação deve estar em conformidade com as especificações da norma EN795:2012 . Antes e durante a utilização do produto, é importante considerar a maneira como um eventual plano de resgate pode ser assegurado de maneira eficaz e em completa segurança. Um arreio antiqueda é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema antiquedas. Num sistema antiquedas é essencial, por razões de segurança, verificar, no próprio local e antes de cada utilização, o espaço livre necessário ao utilizador para evitar que, em caso de queda, não haja colisão com o solo, bem como a existência de qualquer obstáculo na trajetória da queda.

PERFORMANCE : O mosquetão em aço está certificado em conformidade com a norma EN 362:2004. O tipo está definido no quadro T1.

INSTRUÇÕES GERAIS:

1. Verifique sempre o mosquetão antes de o utilizar para identificar eventuais estragos ou defeitos no mecanismo.
2. Em caso de dúvida relativamente à segurança do equipamento ou se este tiver sido utilizado para parar uma queda, o mesmo deve ser retirado de circulação e só deve ser utilizado de novo depois de obtida autorização por escrito de uma pessoa competente.

LIMITAÇÕES:

1. O mosquetão em aço é da propriedade exclusiva do utilizador. É conveniente que o produto seja utilizado somente por pessoas competentes, medicamente capazes de gerir a sua própria segurança e situações de emergência, que se tenha submetido a um treino específico ou que esteja sob a responsabilidade direta de um supervisor competente..
2. A força de resistência do ponto de fixação deve ser superior a 12 KN e o ponto de fixação deve ser colocado por cima da cabeça do utilizador.
3. Este mosquetão não deve ser utilizado em ambientes extremamente básicos, ácidos ou corrosivos.
4. Não deve ser utilizado em situações em que o utilizador tenha de prender e desprender o mosquetão várias vezes ao dia.
5. O equipamento não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

UTILIZAÇÕES POSSÍVEIS : O conector é utilizado para ligar dois ou vários componentes de um sistema antiquedas. Na generalidade todos os componentes têm os seus próprios elementos de ligação, ou argola ou olho, etc., que podem facilitar a ligação aos outros componentes através de um conector.

MODO DE EMPREGO: para conectores munidos de um sistema de fecho automático com bloqueio manual, recomenda-se que se utilize este sistema apenas nos casos em que o utilizador não tenha que o abrir e fechar com muita frequência, isto é, várias vezes durante o dia de trabalho.

Nunca exercer força sobre o conector a nível do fecho.

COMPATIBILIDADE: Para otimizar a proteção, poderá ser necessário, em alguns casos, utilizar mosquetão de rosca com botas / luvas / capacetes / protetores auriculares adequados. Neste caso, antes de praticar uma atividade de risco, consulte sempre os seus fornecedores para se assegurar de que todos os produtos de proteção são compatíveis e adaptados ao seu caso. Este produto deve ser utilizado no quadro de um sistema antiqueda em conformidade com a norma EN 363:2008, ou de um sistema de manutenção de trabalho em conformidade com a norma EN 358:1999, em combinação com cordas em conformidade com a norma EN 354:2010, em combinação com absorvedores de energia em conformidade com a norma EN 355:2002 ou em combinação com um antiqueda em conformidade com a norma EN 353-1:2014, EN 353-2:2002 e 360: 2002. As instruções de utilização dos componentes individuais devem também ser verificadas.

ARMAZENAGEM E TRANSPORTE: Quando não estiver em uso, armazene o mosquetão num local bem arejado, não o submetendo a temperaturas extremas e longe de ambientes básicos ou ácidos. Se o produto estiver húmido, seque-o bem antes de o guardar.

REPARAÇÃO: Se o mosquetão estiver danificado NÃO irá proporcionar o nível de proteção mais adequado e, por essa razão, o equipamento defeituoso deve ser imediatamente substituído. A reparação, adição de elementos e a modificação do produto não são permitidas. Não estão disponíveis quaisquer peças sobressalentes

LIMPEZA: Limpe o mosquetão com um pano suave ligeiramente húmido. Não utilize detergentes ácidos ou básicos. Os detergentes podem ter efeitos negativos na galvanização. Não utilize material abrasivo.

MARCAS DE IDENTIFICAÇÃO: ver esquema S1

1- Referência do produto
2- Marca da Fornecedor
3- Logótipo CE
4- N° do organismo notificado que efetua o controlo da produção
5- Força de resistência
6- N° da norma e classe do mosquetão
7- Referência à nota
a – abertura do fecho em mm

ATENÇÃO : a força de resistência varia segundo o modelo utilizado : Ver quadro T1

TEMPO DE VIDA ÚTIL: a vida útil do equipamento é de no máximo 10 anos a partir da data de fabrico, mas deve ser feita uma pré-verificação antes do uso, e deve ser realizada uma inspeção por uma pessoa competente pelo menos uma vez por ano. A vida útil do produto depende essencialmente das suas condições de uso.

CARTÃO DE VERIFICAÇÃO : Recomenda-se que se mande efetuar uma inspeção de controlo ao mosquetão por uma pessoa competente e no respeito estrito do modelo operacional de exame periódico do fabricante, para reparar um estrago ou uma qualquer falha sempre que seja necessário, mas pelo menos um vez por ano, porque a segurança do utilizador está diretamente ligada à manutenção da eficácia e da resistência do equipamento. As marcas devem também ser controladas durante o exame periódico e se não forem legíveis o equipamento deve ser imediatamente removido e substituído. As observações devem ser escritas num documento vinculado ao equipamento e baseado no exemplo abaixo:

SERVIÇO e RELATÓRIO DE INSPEÇÃO

Data	Observação	Nome do controlador	Assinatura

IDENTIFICAÇÃO : é importante conservar um cartão de identificação com cada elemento ou em cada sistema, contendo a seguinte informação :

1. Tipo
2. Marca de identificação
3. N° do lote
4. Ano de fabrico
5. Data e detalhe de cada exame periódico
6. Próxima data de exame periódico
7. Data de compra
8. Data da 1ª utilização
9. Nome do utilizador
10. Comentátios
11. Nome e assinatura da pessoa que efetuou cada exame
12. Toda e qualquer informação pertinente (frequência de utilização)

É importante para a segurança do utilizador que esta folha seja preenchida na língua oficial do país de utilização do produto. Caso não o seja, por favor contatar a WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

RO

Organism notificat: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (nr. 2777)
Organism notificat responsabil pentru controlul producţiei: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (organism notificat nr. 0598)

CITIŢI CU ATENŢIE ACEST AVIZ ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL: dispozitivul de conectare din oţel este conceput să reducă la minimum accidentele şi/sau să ofere protecţie împotriva riscului de cădere de la înălţime. Cu toate acestea, este important să se cunoască faptul că niciun articol de echipament de protecţie personală nu poate oferi o protecţie totală şi că trebuie să fie utilizat întotdeauna cu atenţie în timpul unei activităţi riscante. Lungimea integrală a unui sistem secundar prevăzut cu absorbitor de energie, frânghie, capete sintetice şi dispozitive de conectare nu ar trebui să depăşească 2 m. La utilizarea acestui echipament în cadrul unui sistem secundar, este important să se ia în considerare lungimea dispozitivului de conectare deoarece aceasta determină înălţimea căderii.

Punctul de ancorare trebuie să fie conform cu specificaţiile standardului EN795:2012 pentru a fi fiabil. Înaintea şi pe parcursul utilizării produsului, este important să se ia în considerare un plan de salvare, cu scopul de a lucra în condiţii optime de siguranţă.

Un ham de oprire a căderii este singurul echipament ce poate fi utilizat într-un sistem de oprire a căderii. Din motive de siguranţă, în cazul unui sistem de oprire a căderii, este important să se verifice în zona de lucru spaţiul necesar de sub utilizator înaintea fiecărei eventuale utilizări, pentru a vă asigura că, în cazul unei căderi, nu se va produce coliziunea cu solul şi nu vor exista obstacole pe traiectoria de cădere.

PERFORMANŢĂ ŞI LIMITE DE UTILIZARE: dispozitivul de conectare din oţel este certificat conform standardului EN362:2004. Tipul este definit în tabelul T1. **INSTRUCŢIUNI GENERALE:** 1. Verificaţi întotdeauna echipamentul înainte de utilizare pentru a depista eventualele deteriorări sau defecte.

2. În cazul în care aveţi dubii privind starea produsului sau dacă echipamentul a fost utilizat sau nu pentru a opri o cădere, înlocuiţi-l imediat şi scoateţi-l din funcţiune şi nu îl reutilizaţi niciodată înainte ca o persoană competentă să fi autorizat acest lucru în scris.

LIMITE: 1. Echipamentul trebuie să fie proprietatea personală a utilizatorului. Utilizatorul trebuie să fie apt din punct de vedere medical pentru a-şi asigura propria siguranţă şi pentru a face faţă situaţiilor de urgenţă, trebuie să fie competent şi să fi urmat cursuri specifice de instruire sau trebuie să se afle sub supravegherea directă a unui supervizor competent.

2. Forţa de rezistenţă a punctului de ancorare trebuie să fie mai mare de 12 KN, iar punctului de ancorare trebuie să se afle deasupra capului utilizatorului.
3. Nu trebuie să fie utilizat în ambiente puternic acide sau bazice.
4. Nu trebuie să fie utilizat dacă utilizatorul trebuie să lege sau să aţaşeze sau să desfacă dispozitivul de conectare de mai multe ori pe zi.
5. Echipamentul nu trebuie să fie utilizat dincolo de limitele sale şi trebuie să fie utilizat doar în condiţiile normale pentru care a fost prevăzut.

UTILIZARE: dispozitivul de conectare este utilizat pentru a conecta două sau mai multe componente ale unui sistem de oprire a căderii. De obicei, toate componentele prezintă elemente proprii de legătură ce permit conectarea a două componente cu ajutorul unui dispozitiv de conectare.

MOD DE UTILIZARE: pentru dispozitivele de conectare prevăzute cu clapă cu închidere automată şi blocare manuală, este de preferat utilizarea acestui sistem în cazul în care utilizatorul nu trebuie să deschidă şi să închidă dispozitivul de conectare de mai multe ori pe parcursul zilei de lucru. Nu forţaţi niciodată sistemul de închidere al unui dispozitiv de conectare.

COMPATIBILITATE: pentru a optimiza gradul de protecţie, în unele cazuri poate fi necesar ca în timpul utilizării dispozitivului de conectare să purtaţi bocanci de protecţie/mănuşi/cască/dispozitive de protecţie pentru urechi. În astfel de cazuri, înainte de a efectua activitatea care implică riscuri, consultaţi furnizorul dumneavoastră pentru a vă asigura că toate echipamentele de protecţie sunt compatibile şi adecvate pentru aplicaţia dumneavoastră. Acest produs trebuie să fie utilizat într-un sistem de oprire a căderii conform cu standardul EN363:2008, împreună cu un opritor de cădere pe o linie de ancorare, care să fie conform cu standardul EN353-2:2002, cu o frânghie cu absorbitor de energie, conform cu standardul EN355:2002 sau cu un sistem retractabil de oprire a căderii, conform cu standardul EN360:2002. Trebuie să se verifice, de asemenea, instrucţiunile de utilizare furnizate pentru fiecare componentă în parte.

DEPOZITARE ŞI TRANSPORT: atunci când nu este utilizată, depozitaţi dispozitivul de conectare într-o încăpere bine ventilată, ferită de temperaturi extreme şi de ambiente bazice sau acide. Dacă produsul este ud, lăsaţi-l să se usuce complet înainte de a-l depozita.

REPARAŢII: în cazul în care produsul este deteriorat, acesta nu va asigura nivelul optim de protecţie şi, prin urmare, trebuie să fie înlocuit imediat. Nu utilizaţi niciodată un produs deteriorat. Operaţiile de reparare, adăugare de elemente şi de modificare a produsului nu sunt permise.

CURĂŢARE: în cazul murdăririi uşoare, ştergeţi dispozitivul de conectare cu o cârpă din bumbac sau cu o perie moale. Nu folosiţi niciun material abraziv. Nu folosiţi detergenţi acizi sau bazici.

MARCAJ: a se vedea schema S1

1- Referinţă produs
2- Siglă furnizor
3- Marcaj CE
4- Nr. organism notificat responsabil pentru controlul producţiei
5- Forţă de rezistenţă
6- Nr. standard şi clasă carabină
7- A se vedea avizul
a- deschiderea clemei în mm

AVERTISMENT: forţa de rezistenţă variază în funcţie de model; a se vedea tabelul 1

DURATA DE VIAŢĂ: durata de viaţă a echipamentului este de cel mult 10 ani de la data fabricaţiei, dar înainte de folosire trebuie să efectueze o verificare prealabilă, iar cel puţin o dată pe an trebuie efectuată o inspecţie de către o persoană competentă. Durata de viaţă a produsului depinde în primul rând de condiţiile în care este utilizat.

FIŞĂ DE VERIFICARE: trebuie să se efectueze inspecţii periodice deoarece siguranţa utilizatorului depinde de performanţa şi de rezistenţa echipamentului. Se recomandă efectuarea unor inspecţii periodice cel puţin o dată pe an. Inspecţiile periodice trebuie să fie realizate de o persoană competentă, cu respectarea strictă a instrucţiunilor oferite de furnizor. În timpul inspecţiilor periodice trebuie să se verifice, de asemenea, marcajele. În cazul în care acestea nu sunt lizibile, echipamentul trebuie să fie îndepărtat şi înlocuit. Observaţiile trebuie să fie menţionate într-un document care însoţeşte echipamentul, conform exemplului din caseta de mai jos.

SERVICE şi RAPORT DE INSPECŢIE

Dată	Defecte observate	Măsuri de reparare	Comentarii

IDENTIFICARE: se recomandă păstrarea unei fişe de identificare pentru fiecare element sau pentru fiecare sistem, care să conţină următoarele informaţii:

1. Tip echipament
2. Marcaj de identificare
3. Număr de monitorizare
4. Anul fabricaţiei
5. Data şi detaliile fiecărei inspecţii periodice
6. Data următoarei inspecţii periodice
7. Data achiziţionării
8. Data primei utilizări
9. Numele utilizatorului
10. Numele şi semnătura inspectorului
11. Alte informaţii relevante

Pentru siguranţa utilizatorului, este important ca această fişă să fie redactată în limba oficială a ţării în care este utilizat produsul. În caz contrar, contactaţi WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

RU

Нотифицированный орган сертификации: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Нотифицированный орган № 2777)

Нотифицированный орган контроля продукции: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Нотифицированный орган № 0598)

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ: данное стальное соединительное звено было разработано для минимизации рисков и/или обеспечения защиты от падения с высоты. Тем не менее, важно знать, что ни одно устройство индивидуальной защиты не может обеспечить всестороннюю защиту. При использовании устройства во время выполнения действий, связанных с риском, необходимо всегда предпринимать меры предосторожности. Общая длина подсистемы с гасителем энергии и тросом, обработанными концами и соединительными звеньями, не должна превышать 2 м. При использовании соединительного звена в подсистеме важно учитывать его длину, поскольку это изменит высоту падения.

Для обеспечения надежности крепление должно соответствовать техническим характеристикам стандарта EN795:2012. До и во время использования изделия важно предусмотреть план спасательных мероприятий для работы в оптимально безопасных условиях.

Страховочный пояс является единственным оборудованием, которое разрешено для использования в системе страховочных ремней. Перед каждым возможным использованием системы страховочных ремней из соображений безопасности необходимо проверить рабочее место под пользователем, чтобы убедиться, что в случае падения не будет столкновения с землей и препятствиями, находящимися на траектории падения.

РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ: стальное соединительное звено сертифицировано в соответствии с EN362:2004. Тип определен в таблице T1.

ОБЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ:

1. Перед каждым использованием необходимо проверять оборудование на предмет повреждения или возникновения трещин.
2. Если у вас возникли сомнения относительно безопасности оборудования или если оборудование использовалось для страховки от падения, немедленно замените его, снимите с эксплуатации и не используйте до тех пор, пока компетентное лицо не одобрит его использование в письменной форме.

ОГРАНИЧЕНИЯ: 1. Оборудование должно находиться в личной собственности пользователя. Пользователь должен быть способным с медицинской точки зрения контролировать соблюдение собственной безопасности и управлять чрезвычайными ситуациями, быть компетентным, пройти специальное обучение или должен находиться под непосредственной ответственностью компетентного руководителя.

2. Сила сопротивления точки крепления должна превышать 10кН, при этом точка крепления должна располагаться над головой пользователя.
3. Изделие не должно использоваться в сильнокислой или щелочной среде.
4. Запрещается использовать, если пользователь должен привязывать или отвязывать соединительное звено несколько раз в день.
5. Оборудование не должно использоваться вне его пределов или в любой другой ситуации, для которой оно не предусмотрено.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: Соединительное звено используется для соединения двух или нескольких компонентов страховочной системы ремней. Обычно все компоненты имеют свои собственные элементы соединения, которые позволяют выполнить соединение между двумя компонентами с помощью соединительного звена.

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ: для соединительных звеньев с автоматической системой закрытия и ручным блокированием предпочтительнее использовать эту систему, если пользователь не должен открывать и закрывать соединительное звено несколько раз в течение рабочего дня. Запрещается прилагать силу к системе закрытия соединительного звена.

СОВМЕСТИМОСТЬ: Для оптимизации защиты в некоторых случаях может понадобиться использовать соединительное звено с соответствующими ботинками/перчатками/шлемом/защитой органов слуха. В этом случае перед выполнением действий, связанных с риском, проконсультируйтесь со своим поставщиком, чтобы убедиться в совместимости всех имеющихся у вас защитных изделий и их пригодности для вашего применения. Этот продукт должен использоваться в страховочной системе ремней, соответствующей стандарту EN363:2008, в комбинации с остановом падения на линии крепления, соответствующей стандарту EN353-2:2002, с тросом, гасящим энергию, соответствующим стандарту EN355:2002, или с раздвижной системой торможения падения, соответствующей стандарту EN360:2002. Проверка инструкций пользователя для каждого компонента индивидуально обязательна.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА: Когда соединительное звено не используется, храните его в хорошо-вентилируемом месте, подальше от воздействия экстремальных температур, щелочной и кислотной среды. Если изделие влажное, перед тем, как поместить его на хранение, оставьте его просохнуть полностью.

РЕМОНТ: если продукт получил повреждения, он больше не сможет обеспечивать оптимальный уровень защиты и поэтому должен быть немедленно заменен. Запрещается использовать поврежденный продукт. Ремонт, добавление элементов и изменение изделия запрещены.

ЧИСТКА: В случае незначительного загрязнения вытрите соединительное звено хлопковой тканью или почистите мягкой щеткой. Запрещается использовать абразивный материал. Запрещается использовать кислотные или щелочные моющие средства.

МАРКИРОВКА: См. схему S1

1- Артикул продукта
2- Логотип поставщика
3- Логотип EC
4- № нотифицированного органа, использованного для контроля продукции
5-Сила сопротивления
6- № стандарта и класс карабина
7- См. UIS
a- открытие защелки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Сила сопротивления меняется в соответствии с моделью; См. таблицу 1

СРОК СЛУЖБЫ: максимальный срок службы оборудования составляет 10 лет с даты изготовления. При этом необходимо проверять функционирование оборудования перед каждым использованием. Не реже одного раза в год должна проводиться плановая проверка оборудования компетентными специалистами. Реальный срок службы изделия в немалой степени зависит от условий эксплуатации. **КАРТОЧКА ПРОВЕРКИ:** Периодически необходимо проводить осмотр, поскольку от рабочих характеристик и сопротивления оборудования зависит безопасность пользователя. Рекомендуется осуществлять периодический осмотр не менее одного раза каждые двенадцать месяцев. Периодический осмотр должен проводиться компетентным лицом в строгом соответствии с процедурой, изложенной поставщиком. Во время периодического осмотра необходимо проверять отметки. Если их чтение невозможно, оборудование должно быть выведено из эксплуатации и заменено. Наблюдения следует записывать в документе в соответствии с примером, представленным в таблице ниже.

ЗАПИСЬ ПРОВЕДЕНИЯ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И ОСМОТРА

Дата	Обнаруженные повреждения	Ремонтные работы	Комментарии

ИДЕНТИФИКАЦИЯ: Рекомендуется хранить идентификационную карточку для каждого элементами или каждой системы, содержащую следующую информацию:

1. Тип
2. Маркировка изготовителя
3. Номер отслеживания
4. Год выпуска
5. Дата и информация о каждом периодическом осмотре
6. Дата следующего периодического осмотра
7. Дата приобретения
8. Дата первого использования
9. Имя Пользователя
10. ФИО и подпись контролера
11. Другая важная информация

Для обеспечения безопасности пользователя важно, чтобы эта страница была написана на официальном языке страны. В противном случае обратитесь в WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

SK

Notifikovaný orgán: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Notifikovaný orgán pre riadenie výroby: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notifikovaný orgán č. 0598)

STAROSTLIVO SI TOTO PREČÍTAJTE PRED POUŽITÍM ZARIADENIA: Tento konektor je navrhnutý tak, aby sa minimalizovali riziká a / alebo poskytoval ochranu proti pádu z výšky. Avšak, je dôležité vedieť, že žiadne OOP môže zabezpečiť plnú ochranu a musí byť vždy používané pri riskantnej činnosti s najväčšou opatrnosťou. Celá dĺžka subsystému s pohlcovačom energie a krátkym lanom, vyrobené koncové časti a konektory by nemali byť dlhšie ako 2 m. Je dôležité vziať do úvahy dĺžku pripojenia, ak je toto zariadenie používané v sub-systéme, pretože sa zmení výška pádu.

Miesto ukotvenie musí byť v súlade s požiadavkami normy EN795: 2012 inak nie je spoľahlivé. Pred a počas používania výrobku, je dôležité brať do úvahy záchranný plán s cieľom pracovať v optimálnych bezpečnostných podmienkach. Postroj pre zachytenie pádu je jediným zariadením, ktoré je povolené používať v systéme pre zachytenie pádu. V systéme na zachytenie pádu je dôležité, z bezpečnostných dôvodov, skontrolovať potrebné miesta pod užívateľom na pracovnom mieste pred každým možným použitím. Treba sa uistiť, že v prípade pádu, nedôjde k žiadnej kolízii s podlahou a žiadnou prekážkou.

VÝKON A OBMEDZENIA POUŽÍVANIA oceľový konektor je certifikovaný podľa EN362: 2004. Typ je definovaný v tabuľke T1.

Všeobecné poučenie:

1. Vždy skontrolujte zariadenie pred použitím, aby ste videli poškodenia alebo vady.
2. V prípade pochybností týkajúcich sa výrobku, alebo v prípade, že zariadenie bolo použité na zastavenie pádu okamžite vymeňte výrobok a prestaňte ho používať. Nepoužívajte kým to nepovolí autorizovaná osoba písomne.

OBMEDZENIA: 1.Zariadenie musí byť osobný majetok svojho užívateľa. Užívateľ musí byť zdravotne schopný zvládať svoju vlastnú bezpečnosť a mimoriadne situácie, musí byť kompetentný, mať špeciálne školenie a musí byť pod priamou zodpovednosťou orgánu dohľadu.

2. Odporová sila bodu ukotvenia musí byť väčšia ako 12KN a miesto ukotvenia musí byť umiestnené nad hlavou užívateľa.
3. Nemalo by sa používať vo vysoko kyslom alebo zásaditom prostredí.
4. Nemalo by byť používané v prípade, že používateľ musí upevniť, alebo uvoľniť konektor niekoľkokrát za deň.
5. The equipment shouldn't be used beyond his limits or in any other situation that this for wich one it's planned.Zariadenie sa nesmie používať mimo jeho hranice, alebo v akejkoľvek inej situácii, že tento, pre ktoré je niečí plánu.

POUŽITIE: u konektorov s automatickým zapínaním a manuálnym zamykaním je vhodnejšie použiť tento systém v prípade, že používateľ nemusí otvoriť a zavrieť konektor niekoľkokrát za pracovný deň. Nikdy nevyvíjajte silu na zatvárací systém konektora.

Kompatibilita: Pre optimalizáciu ochrany môže byť v niektorých prípadoch potrebné použiť lano s vhodnými topánkami / rukavicami / helmou / chráničmi sluchu. V tomto prípade sa pred vykonaním riskantnej situácie obráťte na svojho dodávateľa, aby ste zabezpečili, že všetky ochranné produkty budú kompatibilné a vhodné pre vašu použitie. Tento výrobok musí byť používaný v systéme pre zachytenie pádu, ktorý zodpovedá norme EN363: 2008, v kombinácii so zachytávačom pádu na linke ukotvenia, ktorý zodpovedá norme EN353-2: 2002, so krátkym lanom pohlcujúcim energiu, ktoré zodpovedá norme EN355: 2002, alebo s výklopným systémom zachytenia pádu, ktorý zodpovedá norme EN360: 2002. Návod na použitie jednotlivých komponentov musí byť tiež kontrolovaný.

Skladovanie a preprava: Ak konektor nepoužívate uložte ho do dobre vetraných priestorov mimo dosahu extrémnych teplôt a mimo zásaditého a kyslého prostredia. Ak je výrobok mokrý, nechajte ho vyschnúť úplne, predtým než ho vložíte do skladu.

OPRAVA: V prípade poškodenia výrobku, nebude už poskytovať optimálnu úroveň ochrany, a preto by mal byť okamžite vymenený. Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Opravy, doplnenia a úpravy nie sú povolené.

ČISTENIE: V prípade menšieho znečistenia utrite konektor bavlnenou handričkou alebo mäkkou kefkou. Nepoužívajte žiadny abrazívny materiál. Nepoužívajte kyslé ani zásadité prostriedky.

OZNAČENIE: pozri schéma S1

1 - Popis produktu
2 – Logo dodávateľ a
3 - CE Logo
4- č notifikovaného orgánu, ktorý sa používa pre riadenie výroby
5 - Odporová sila
6 - č normy a triedy karabínky
7 - Pozri UIS
a- otváranie brány

UPOZORNENIE: sila odporu sa mení podľa modelu, pozri tabuľku 1

ŽIVOTNOSŤ: životnosť vybavenia je najviac 10 rokov od dátumu výroby, no pred použitím je potrebné ho skontrolovať a minimálne raz ročne vykonať kontrolu oprávnenou osobou. Životnosť výrobku v zásade závisí na podmienkach jeho používania.

KONTROLNÁ KARTA Periodická skúška musí byť realizovaná za predpokladu, že bezpečnosť užívateľa závisí na výkonnosti a odolnosti zariadenia. Odporúča sa vykonať pravidelnú kontrolu aspoň raz za dvanásť mesiacov. Pravidelná kontrola musí byť vykonaná oprávnenou osobou a pri prísnom dodržiavaní nariadení dodávateľa. Značky musia byť kontrolované pri pravidelnej kontrole. Ak nie sú čitateľné, musí byť zariadenie odstránené a vymenené. Výsledky kontrol musia byť napísané v dokumente podľa vzoru v rámčeku a pripojené k výrobku.

SERVICE and INSPECTION RECORDZÁZNAM O SERVISNEJ KONTROLE

Dátum	Zistené poškodenia	Nápravné opatrenia	Komentáre

IDENTIFIKÁCIA: Odporúča sa mať identifikačnú kartu pre každý prvok a systém. Tá obsahuje nasledovné údaje:

1. Typ
2. Identifikačné označenie
3. Sledovacie číslo
4. Rok výroby
5. Dátum a detaily každej pravidelnej kontroly
6. Dátum a detaily ďalšej pravidelnej kontroly
7. Dátum zakúpenia
8. Dátum prvého použitia
9. Meno užívateľa
10. Meno a podpis kontrolujúcej osoby
11. Ostatné dôležité informácie

Je dôležité pre bezpečnosť užívateľa, aby bol tento štítok napísaný v úradnom jazyku danej krajiny. Ak tomu tak nie je, obráťte sa prosím na WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

SI

Priglašeni organ: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)
Priglašeni organ za nadzor proizvodnje: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (priglašeni organ št. 0598)

PRED UPORABO IZDELKA POZORNO PREBERITE TA NAVODILA: ta jekleni priključek je zasnovan za zmanjšanje nevarnosti in/ali zagotavljanje zaščite pred nevarnostjo padca z višine. Vendar pa je pomembno vedeti, da noben OVO element ne zagotavlja popolne varnosti in da jih je med tvegano dejavnostjo treba vedno uporabljati previdno. Celotna dolžina podsistema, vključno z blažilnikom padca in vrvjo z zaključno zanko ter veznimi elementi, ne sme biti večja od 2 m. Ko se ta oprema uporablja v podsistemu je pomembno upoštevati tudi dolžino spojnega elementa, ker se s tem spremeni višina padca.
Pritrdišče mora biti v skladu s specifikacijami standarda EN795: 2012, da je zanesljivost s tem zagotovljena. Pred in med uporabo izdelka je pomembno, da se pripravi načrt reševanja v optimalnih varnostnih pogojih.
Pas za zaustavitev padca je edini dopustni element za ustavitev padca. Pri sistemu za zaustavitev padca je iz varnostnih razlogov pred vsako uporabo pomembno, da preverite prostor pod uporabnikom na delovišču in na ta način zagotovite, da v primeru padca ne pride do trka s tlemi in na poti padca ni nobene ovire.

ZMOGLJIVOSTI IN OMEJITVE UPORABE: jekleni priključek je certificiran v skladu z EN362: 2004. Tip je opredeljen v tabeli T1.
SPLOŠNA NAVODILA:
1. Pred uporabo opremo vedno preverite, da s tem odkrijete poškodbe ali pomanjkljivosti.
2. V primeru dvomov v zvezi z varnostjo opreme ali če je bila oprema že uporabljena za ustavitev padca, jo takoj zamenjajte in umaknite iz uporabe ter jo nikoli ne ponovno uporabite, preden pristojna oseba tega ne pismeno odobri.

OMEJITVE: 1. Oprema mora biti v osebni lasti uporabnikov. Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben upravljati svojo lastno varnost in izredne razmere, zmožen ter mora biti posebej usposobljen ali mora biti pod neposrednim nadzorom pristojnega nadzornika.
2. Ujemna sila pritrdišča mora biti večja od 12 KN, pritrdišče samo pa se mora nahajati nad uporabnikom.
3. Ne sme se uporabljati v zelo kislem ali bazičnem okolju.
4. Ne sme se uporabljati, če mora uporabnik spojni element večkrat na dan odpeti in vnovič vpeti.
5. Opremo se ne sme uporabljati izven svojih omejitev ali v katerih koli drugih okoliščinah, za katere ni bila načrtovana.

UPORABA: spojni element se uporablja za povezavo dveh ali več komponent sistema za zaustavitev padca. Običajno imajo vse komponente svoje lastne vezne elemente, ki lahko omogočajo povezavo med dvema komponentama z uporabo spojnega elementa.
KAKO UPORABLJATI: če uporabniku ni treba spojni element večkrat na dan odpeti in vnovič vpeti, je kot spojni element z avtomatskim zapiranjem in ročnim zaklepanjem bolje uporabiti ta sistem. Z zapornim sistemom spojnega elementa nikoli ne ravnajte grobo.
ZDRUŽLJIVOST: Za optimalno zaščito je v nekaterih primerih morda treba spojni element uporabiti s primernim obuvalom/rokavicami/čelado/zaščito sluha. V tem primeru se je pred začetkom tvegane dejavnosti treba posvetovati z dobaviteljem, da se zagotovi združljivost in ustreznost za vašo uporabo. Ta izdelek je treba uporabiti v sistemu za zaščito pred padci, ki je skladen s standardom EN363:2008, v kombinaciji zaustavitveno napravo na vodilu sidrišča, ki je skladna s standardom EN353-2:2002, z blažilnikom padca na vrvi z zaključno zanko, ki je skladen s standardom EN355:2002, ali s samonavijalno zaustavitveno napravo, ki je skladna s standardom EN360:2002. Pregledati je treba tudi uporabniška navodila za vsako posamezno komponento.
SKLADIŠČENJE IN PREVOZ: Ko ni v uporabi, spojni element hranite v dobro prezračenem prostoru, stran od skrajnih temperatur, bazičnega in kislega okolja. Če je izdelek vlažen, ga pred skladiščenjem dobro osušite.
POPRAVILA: če se izdelek poškoduje, ne nudi najboljše ravni zaščite in ga je zato treba takoj zamenjati. Nikoli ne uporabljajte poškodovan izdelek. Popravljanje, dodajanje ali spreminjanje izdelka ni nikoli dovoljeno.
ČIŠČENJE: V primeru manjše umazanosti spojni element očistite z bombažno krpo ali mehko krtačo. Ne uporabljajte abrazivnih materialov. Ne uporabljajte kislin ali bazičnih čistil.
OZNAČEVANJE: glej shemo S1

1- Referenca izdelka
2- Logotip dobavitelja
3- CE oznaka
4 - Št. priglašenega organa za nadzor proizvodnje
5- Natezna trdnost
6- Št. standarda in razred vponke
7- Glejte UIS
a- odpiranje vponke

OPOZORILO: natezno trdnost se spreminja glede na model; glejte tabelo 1
ŽIVLJENJSKA DOBA : življenjska doba opreme je največ 10 let od datuma proizvodnje, vendar je pred uporabo vedno treba opraviti predhodno preverjanje, pregled pristojne osebe pa se mora opraviti vsaj enkrat letno. Življenjska doba izdelka je v bistvu odvisna od njegove uporabe.
KONTROLNI LIST: Ker je varnost uporabnika odvisna od zmogljivosti in odpornosti opreme, se mora slednjo redno pregledovati. Priporočljivo je, da obdobne preglede opravljate vsaj enkrat letno. Obdobne preglede mora izvajati pristojna oseba in ob strogem spoštovanju navodil dobavitelja. Med obdobnimi pregledi je treba pregledati tudi označitve. Če niso berljive, je treba opremo izločiti in zamenjati. Opombe se mora vpisati v evidenco izdelka, kot je prikazana v spodnjem primeru.
EVIDENCA PREGLEDOV IN POPRAVIL

Datum	Ugotovljena napaka	Ukrepi za odpravo	Opombe

IDENTIFIKACIJA: Priporočljivo je identifikacijske kartice vseh elementov oziroma vseh sistemov shraniti z naslednjimi podatki:

1. Tip
2. Identifikacijska oznaka
3. Številka za sledenje
4. Leto izdelave
5. Datum in podrobnosti vsakega rednega pregleda
6. Datum naslednjega pregleda
7. Datum nakupa
8. Datum prve uporabe
9. Ime uporabnika
10. Ime in podpis kontrolorja
11. Druge pomembne informacije

Za varnost uporabnika je pomembno, da je ta list napisan v uradnem jeziku države. Če ni, se obrnite WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

SE

Meddelat organ: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Organisme notifié n° 2777)
Meddelat organ för produktionskontroll: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notified body n°0598)

LÄS DESSA INSTRUKTIONER INNAN DU ANVÄNDER DENNA PRODUKT: denna stålförenare i polyamid är designat för att minimera farorna och/eller tillhandahålla skydd mot faran att falla från höjder. Det är dock viktigt att veta att inget objekt av PPE kan ge fullständigt skydd och måste alltid användas försiktigt vid farliga aktiviteter. Subsystemets hela längd med en energiabsorberare och lina, tillverkade extremiteter och förenare bör inte vara längre än 2 m. Det är viktigt att överväga förenarens längd när utrustningen används i ett subsystem då det kommer att förändra fallhöjden.
Förankringspunkten måste vara i samstämmigheter med specifikationerna av standarden EN795:2012 för att vara pålitlig. Före och under användningen av produkten är det vikigt att överväga en räddningsplan i syftet att föregå de optimala säkerhetsvillkoren.
En fallavledningssele är den enda utrustningen som är tillåten att använda i ett fallavledningssystem. I ett fallavledningssystem är det av säkerhetsskäl viktigt att kontrollera platsen som behövs under användaren på arbetsplatsen innan varje möjlig användning för att säkerställa i fallet av ett fall att det inte finns någon kollision med golvet och inga hinder i fallbanan.
PRESTATION OCH ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR: stålförenaren är certifierad enligt EN362:2004. Typen är definierad i tabell T1.
ALLMÄNNA INSTRUKTIONER:
1. Kontrollera alltid utrustningen före användning för att kunna urskilja skador.
2. Om det består några tvivel angående utrustningens säkerhet eller om utrustningen används för att stoppa ett fall, byt ut den omedelbart och avlägsna den från cirkulationen och använd den inte åter innan en kompetent person har godkänt dess användning skriftligt.

GRÄNSER: 1. Utrustningen måste vara användarens personliga ägodel. Användaren måste vara medicinskt kapabel att hantera sin egen säkerhet och nödfall, kompetent, måste ha specifik träning eller måste vara under det direkta ansvaret av en kompetent övervakare.
2. Motståndskraften av ankarpunkten måste vara större än 10 KM och ankarpunkten måste placeras över användarens huvud.
3. Den får inte placeras i högt syrlig eller basisk omgivning.
4. Den bör inte användas om personen måste knyta eller knyta loss den från förenaren flera gånger om dagen.
5. Utrustningen bör inte användas utöver dess gräns eller i någon annan situation för vilken den inte är planerad.

ANVÄND: förenaren används för att länka två eller flera komponenter av ett fallavledningssystem. Normalt har alla komponenter deras egna länkelement som kan tillåta länken mellan två komponenter genom att använda en förenare.
HUR DEN ANVÄNDS: för förenare med ett automatiskt stängningssystem och ett manuellt lås föredras att använda detta system om användaren inte måste öppna och stänga förenaren flera gånger på en arbetsdag. Använd aldrig kraft på förenarens stängningssystem.
KOMPATIBILITET: För att optimera skyddet är det i vissa fal nödvändigt att använda repet med passande stövlar/handskar/hjälm/öronskydd. Konsultera i detta fall med din leverantör innan du utför den riskrelaterade aktiviteten för att säkerställa att all din skyddsutrustning är kompatibel och lämplig för din applikation. Produkten måste användas i ett fallavledningssystem som överensstämmer till standarden EN363:2008, i kombination med ett fallavledningssystem på en ankarlina som överrensstämmer med standarden EN353-2:2002 med en energiabsorberande lina som överensstämmer med standarden EN355:2002 eller med ett infällbart fallavledningssystem som överensstämmer med standarden EN360:2002. Användarinstruktionen av varje individuell komponent måste också kontrolleras.
FÖRVARING OCH TRANSPORT: När den inte är i användning förvara förenaren i ett välventilerat område borta från extrema temperaturer, basiska och syrliga omgivningar. Om produkten är våt tillåt att den fullständigt torkar innan den placeras i förvaring.
REPARATION: Om produkten skadas kommer den inte ge en optimal skyddsnivå och bör därför omedelbart bytas ut. Använd aldrig en skadad produkt. Reparation, tillägg eller ändringar på produkten tillåts aldrig.
RENGÖRING: I fallet av mindre försmutsning, torka av förenaren med en bomullstrasa eller en mjuk borste. Använd inget aggressivt material. Använd inga syrliga eller basiska rengöringsmedel.
MARKERING: Se schema S1

1- Produktreferens
2- Leverantörslogga
3- CE-logga
4- N° av meddelat organ för produktionskontrollen
5- Styrkemotstånd
6- N° av standarden och karbinens klass
7- Se instruktionen
a- portöppning

VARNING: styrkemotståndsförändring enligt modell; se tabell 1
LIVSLÄNGD: utrustningens livslängd är högst 10 år från och med tillverkningsdatumet men en inspektion innan användningen ska göras av en kompetent person minst en gång om året. Produktens livslängd beror huvudsakligen på användningsvillkoren.
KONTROLLKORT: En periodisk undersökning måste realiseras givet att användarens säkerhet beror på utrustningens prestation och motstånd. Det rekommenderas att en periodisk undersökning görs åtminstone en gång om året. En periodisk undersökning måste göras av en kompetent person och exakt så som specificeras av leverantören. Markeringarna måste kontrolleras under den periodiska undersökningen. Om det inte läsliga måste utrustningen avlägsnas och bytas ut. Observationer måste skrivas i ett dokument baserat på exemplet i rutan nedan och länkas till produkten.
SERVICE- och INSPEKTIONSDOKUMENT

Datum	Skador observerade	Reparationsåtgärder	Kommentarer

IDENTIFIKATION : Det rekommenderas att förvara ett identifikationskott för varje element eller varje system som innehåller följande information.

1. Typ
2. Identifikationsmarkering
3. Spårningsnummer
4. Tillverkningsår
5. Datum och detaljer för varje periodisk inspektion
6. Datum för nästa periodiska inspektiom
7. Köpdatum
8. Datum för första användning
9. Användarnamn
10. Namn och signatur av kontrollören
11. Annan viktig information

Det är viktigt för användarens säkerhet att detta dokument skrivs på landets officiella språk. Om inte, vänligen kontakta WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

CZ

Notified body : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (oznámený subjekt č. 2777)
Oznámený subjekt pro řízení výroby: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (oznámený subjekt č 0598)

POZORNĚ SI TO PŘEČTĚTE PŘED POUŽITÍM PRODUKTU: Tento ocelový konektor je navržen tak, aby se minimalizovalo nebezpečí a / nebo poskytoval ochranu proti nebezpečí pádu z výšky. Nicméně, je důležité vědět, že žádné OOP nemůže zajistit plnou ochranu a zařízení musí být riskantní činnosti vždy používáno s největší opatrností. Celá délka sub-systém s pohlcovačem energie a krátkym lanem, vyrobené koncové části a konektory by neměli být delší než 2 m. Je důležité vzít v úvahu délku konektora, pokud je toto zařízení použíto v sub-systému, protože se změní výška pádu.
Místo ukotvení musí být v souladu s požadavky normy EN795: 2012. Před a během používání přípravku, je důležité vzít v úvahu záchranný plán s cílem práce v optimálních bezpečnostních podmínkách.
Postroj pro zachycení pádu je jediným zařízením, které je povoleno používat v systému pro zachycení pádu. V systému pro zachycení pádu je důležité, z bezpečnostních důvodů, skontrolovat potřebné místo pod uživatelem na pracovním místě před každým možným použitím, pro uštení se, že v případě pádu, nebude žádná kolize s podlahou ani překážkou.

VÝKON A OMEZENÍ POUŽÍVÁNÍ: ocelový konektor je certifikován dle EN362: 2004. Typ je definován v tabulce T1.
Obecné poučení:
1. Vždy zkontrolujte možné poškození zařízení před jeho použitím.
2. V případě pochybností týkajících se výrobku, nebo v případě, že zařízení se použilo k zachycení pádu, vyměňte okamžitě výrobek a stáhnete jej z oběhu a nikdy znovu nepoužívejte než kompetentní osoba schválí jeho použití v písemné formě

HRANICE: 1. Zařízení lano musí být osobní majetek svých uživatelů. Uživatel musí být zdravotně schopen spravovat svou vlastní bezpečnost a mimořádne situace, kompetentní, musí mít zvláštní školení a musí být pod přímou odpovědností orgánu dohledu.
2. Odporová síla bodu ukotvení musí být větší než 12KN a bod ukotvení musí být umístěn nad hlavou uživatele.
3. Nemělo by být používáno ve vysoce kyselým nebo zásaditým prostředí.
4. Nemělo být používáno v případě, že uživatel musí konektor upevnit a uvolnit několikrát za den.
5. Zařízení by nemělo být používáno za jeho hranicemi a musí být použito v normálních podmínkách.

POUŽITÍ: konektor se používá pro spojení dvou nebo více složek systému pro zachycení pádu. Většinou všechny komponenty mají své vlastní propojovací prvky, které mohou umožnit spojení mezi dvěma složkami pomocí konektoru.

POUŽITÍ: U konektorú s automatickým zapínáním a manuálním zamykáním, je vhodnější použít tento systém v případě, že uživatel nemusí otevřít a zavřít konektor několikrát za pracovní den**.** Nikdy nevyvýjejete sílu na uzavírací systém konektoru.

Kompatibilita: Pro optimalizaci ochrany, v některých případech může být nutné použít konektor vhodnými botami / rukavicemi / helmou / chrániči sluchu. V tomto případě před provedením činnosti související s rizikem, se obraťte na svého dodavatele, aby zajistil, že všechny ochranné produkty jsou kompatibilní a vhodné pro vaši aplikaci. Tento výrobek musí být používán v systému pro zachycení pádu, který odpovídá normě EN363: 2008, v kombinaci se systémeme na zachycení pádu na lince ukotvení, který odpovídá normě EN353-2: 2002, s pohlcovačem energie a krátkým lanem, které odpovídá normě EN355: 2002, nebo s výklopným systémeme pro zachyceí pádu, který odpovídá normě EN360: 2002. Návod k použití jednotlivých komponent musí být kontrolován také.

Skladování a přeprava: Pokud ho nepoužíváte, uložte konektor v dobře větraných prostorách mimo dosah extrémních teplot, zásaditého a kyselého prostředí. Pokud je výrobek mokrý, nechte ho vyschnout úplně, než ho vložíte do skladu.

OPRAVA: V případě poškození výrobku, nebude poskytovat optimální úroveň ochrany, a proto by měl být okamžitě vyměnen. Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Oprava, doplnění nebo úprava na výrobku není nikdy povolena.

ČIŠTĚNÍ: V případě menšího znečištění otřete konektor bavlněným hadříkem nebo měkkým kartáčkem. Nepoužívejte žádný abrazivní materiál. Nepoužívejte kyseliny nebo zásadité prostředky.

OZNAČENÍ viz schéma S1

1 - Popis produktu
2 – Logo dodavatele
3 - CE Logo
4 č. oznámeného subjektu, který je používán pro řízení výroby
5- Sila odporu
6 – č normy a třídy karabiny
7 - Viz UIS
a-otvíraní vrat

UPOZORNĚNÍ: síla odporu se mění podle modelu, viz tabulka 1

ŽIVOTNOST : Životnost zařízení je maximálně 10 let od data výroby, avšak před použitím musí být provedena kontrola a nejméně jednou ročně musí být kompetentní osobou provedena inspekce. Životnost výrobku zásadně závisí na podmínkách jeho používání.

KONTROLNÁ KARTA: Periodické zkoušky musí být realizovány za předpokladu, že bezpečnost uživatele závisí na výkonnosti a odolnosti zařízení. Pravidelne kontrolujte zařízení alespoň jednou za dvanáct měsíců. Pravidelná kontrola musí být realizována oprávněnou osobou a při přísném dodržování informací od dodavatele. Značky musí být kontrolovány při pravidelné kontrole. Pokud nejsou čitelné, musí být zařízení odstranena a vyměnena. Pozorování musí být napsána v dokumentu souvisejícím s vybavením a podle vzoru v rámečku níže.

ZÁZNAM O SERVISU A KONTROLE

Datum	Zjištěné škody	Opatrení	Komentáře

Identifikace: Je doporučeno, aby ste měli pro každý prvek a každý systém identifikační kartu, která obsahuje následující údaje:

1. Typ
2. Identifikační označení
3. Sledovací číslo
4. Rok výroby
5. Datum a podrobnosti každé pravidelné konroly
6. Datum příští periodické kontroly
7. Datum nákupu
8. Datum prvního použití
9. Jméno uživatele
10. Jméno a podpis osoby zodpovědné za zpracování
11. Ostatní relevantní informace

Je to důležité pro bezpečnost uživatelů, aby byl tento list napsán v úředním jazyce dané země. Jesti tomu tak není, obraťte se prosím na WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.

هيئة المصادقة: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland(هيئة مرخصة تحت رقم 2777)
الهيئة المخولة بالمراقبة: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland(هيئة مرخصة تحت رقم 0598)

الرجاء قراءة هذه الوثيقة بعناية قبل استخدام هذا المنتج: صممت حلقة التثبيت الفولاذية (خطافة) هذه للتقليل من المخاطر و / أو لتوفير الحماية من خطر السقوط من المرتفعات. ومن الهام التذكير بأنه لا وجود لأي أداة من ضمن معدات الحماية الشخصية قادرة على توفير حماية تامة، و لهذا ينبغي دائما استخدمها بحذر أثناء القيام بأعمال خطرة. لا ينبغي أن يتجاوز الطول الكلي للنظام الفرعي الذي يتضمن ماص الصدمات وحبل الإيقاف والأطراف و المرابط مترين - 2 أمتار(مثلا، مربط + حبل الإيقاف + جهاز امتصاص الصدمة + مربط). ينبغي الأخذ بعين الاعتبار طول المربط عندما يتم استخدامه في نظام حماية من السقوط، بالنظر لتأثيره على ارتفاع السقوط.
يجب أن تستوفي مرساة الربط شروط المواصفات الواردة بلائحة المعايير رقم EN795:2012 حتى تكون موثوقة. قبل وأثناء استخدام المنتج، فمن الضروري إعداد الكيفية و الوسيلة التي يجب القيام بها أثناء عمليات إنقاذ محتملة بكل كفاءة وأمان. حزام الأمان براشوت المانع للسقوط (لجام يحيط بالجسم بالكامل) هو الجهاز الوحيد ضد الإفلات المسموح باستخدامه في نظام منع السقوط. عند استخدام نظام حماية من السقوط ولدواعي تتعلق بالسلامة، فمن الضروري التحقق من المساحة اللازمة تحت المستخدم في مكان العمل قبل كل استخدام، و هذا لتفادي اصطدامه بسطح الأرض أو أية عوائق أخرى أثناء سقوط محتمل.
الأداء وحدود الاستخدام: تمت المصادقة على حلقة التثبيت الفولاذية (خطافة) وفقا لمعايير EN 362:2004. و يندرج تعريف النوع بالجدول T1.
تعليمات عامة:
1. يجب دائما فحص حلقة التثبيت قبل استخدامها لتحديد أية أضرار أو عيوب محتملة قد تلحق بها.
2. إذا راودكم شك حول سلامة حالة الجهاز أو إذا تم استخدامه قبلا في إيقاف من السقوط، فمن الضروري استبداله وسحبه من التداول وعدم استعماله على الإطلاق. و لا ينبغي استعماله ما لم يتم الحصول على ترخيص كتابي من شخص مؤهل.

قيود و حدود: 1. حلقة التثبيت الفولاذي ملك للمستخدم وحده. يجب استخدام المنتج من قبل أشخاص أكفاء فقط، وقادرين على الإسعاف وإدارة سلامتهم وحالات الطوارئ، و الذين تلقوا تدريبا خاصا أو من قبل مستخدم آخر تحت إشراف مباشر لهؤلاء الأشخاص.
2. يجب أن تتجاوز قوة مقاومة مرساة الربط قيمة قدرها 12KN (كيلونيوتن) ويجب أن يقع مكان مرساة الربط فوق رأس المستخدم.
3. لا ينبغي استخدام حلقة التثبيت الفولاذية هذه في بيئة عالية القاعدية أو الحامضية أوعالية التآكل.
4. لا ينبغي استخدامه في الحالات التي يكون فيها على المستخدم فصل وربط حلقة التثبيت عدة مرات في اليوم.
5. لا ينبغي استخدام الجهاز خارج نطاق حدود استعماله أو في أية أغراض أخرى غير تلك المخصص لها.

الاستعمالات الممكنة: يتم استخدام حلقة التثبيت للربط بين عنصرين أو أكثر من مكونات نظام الحماية من السقوط. و عموما بين جميع المكونات التي تتوفر على عناصر للربطّ حلقات، أعين أو غيرها. التي يمكن أن تيسر الاتصال المكونات الأخرى باستخدام حلقة التثبيت.

تعليمات الاستعمال: للمرابط المزودة بنظام إغلاق تلقائي وقفل يدوي، ويستحسن استخدام هذا النظام إلا في الحالات التي لا يتعين فيها على المستخدم فتح و إغلاق الرابط بشكل متكرر، أي بمعنى عدة مرات خلال يوم العمل. لا ينبغي الضغط بقوة على المربط عند مشبكه.

التوافق:توفير حماية مثلى، قد يكون من الضروري في بعض الحالات استخدام حلقة التثبيت مع أحذية واقية / قفازات / خوذات الأوراش/ سماعات مكافحة الضوضاء مناسبة. في هذه الحالة، و قبل القيام بأعمال محفوفة بالمخاطر، يجب دائما طلب المشورة من موزعي المعدات لإسداء النصائح و التأكد من أن جميع المنتجات متوافقة و حاجياتك. ينبغي استخدام هذا المنتج كجزء من نظام حماية من السقوط وفقا لمواصفات المعايير رقم EN 363:2008 أو نظام حماية بأماكن العمل وفقا لمواصفات المعايير رقم EN 358:1999، و مع حبال وقاية وفقا لمواصفات المعايير رقم EN 354:2010 أو مع ماص للصدمات وفقا لمواصفات المعايير رقم EN، 355:2002، أو ضمن توليفة لمنع السقوط وفقا لمواصفات المعايير رقم EN 353-2:2002, EN 353-1:2014، و EN 360:2002. يجب الأخذ كذلك بتعليمات استخدام مكونات الحماية الفردية الأخرى في الاعتبار.

التخزين والنقل: في حالة عدم استخدام حلقة التثبيت، يجب تخزينها في مكان جيد التهوية، و بعيدا عن بيئة قاعدية أو حمضية. إذا كان المنتج مبللا أو رطبا فيجب تجفيفه تماما قبل خزنه.

إصلاح: لن توفر حلقة التثبيت حماية مثلى إذا تعرضت للتلف. مما يفرض استبدال العنصر التالف حالا. لا تستعمل أبدا معدات أو منتجات تالفة. لا يسمح بإصلاح أو إضافة أي عنصر على المنتج أو إلحاق تعديل عليه. لا يتوفر المنتج على قطع غيار متاحة.

تنظيف: تمسح حلقة التثبيت بواسطة قطعة قماش ناعمة أو مبللة قليلا. لا تستخدم منظفات حمضية أو قاعدية. قد يكون للمنظفات آثار سلبية على غلفنة حلقة التثبيت. لا تستخدم مواد كاشطة.

العلامات: انظر الشكل S1

1 - مرجعية
2 - علامة المورد
3 - علامة تجارية سي اي CE
4 - رقم الهيئة المرخصة بتنفيذ الرقابة على الإنتاج
5 - قوة المقاومة
6 - رقم المعيار وفئة حلقة التثبيت
7 - الرجوع إلى ورقة البيانات
أ - فتحة المشبك بالميليمتر

تحذير: تختلف قوة المقاومة حسب نوع الطراز المستعمل: انظر الجدول T1

بطاقة الفحص: من المستحسن الاستعانة بشخص مختص و مؤهل لتفتيش ومراقبة حلقة التثبيت المزودة بالقفل، ووفقا لإجراءات الفحص الدوري الصارمة المنصوص عليها من قبل الشركة المصنعة، لتحديد أية أضرار أو خلل عند الحاجة، و مرة واحدة في السنة على الأقل، لأن سلامة المستعمل رهينة بصيانة و أداء و مقاومة الجهاز. كما يجب أيضا فحص وضوح العلامات على المنتج. أما إذا تعذرت قراءة العلامات فيجب التخلص من الجهاز و استبداله. ينبغي تدوين جميع الملاحظات في سجل مماثل للمثال الوراد بالجدول أدناه و إرفاقه بالجهاز.

الخدمة وتقرير الفحص

التاريخ	ملاحظات	اسم المفتش	التوقيع

هوية المنتج: من الهام الحفاظ على لوحة هوية كل عنصر من عناصر النظام، والتي تحتوي على المعلومات التالية:

1. الطراز
2. رقم تعقب المنتج
3. رقم الحصة
4. سنة التصنيع
5. تاريخ وتفاصيل كل فحص دوري
6. تاريخ الفحص الدوري المقبل
7. تاريخ الشراء
8. تاريخ أول استعمال
9. اسم المستخدم
10. اسم و توقيع الشخص المكلف بتنفيذ كل فحص
11. جميع المعلومات الأخرى ذات صلة (معدل الاستخدام)

من أجل سلامة المستخدم، فمن الضروري تحرير تعليمات الاستخدام هذه باللغة الرسمية لبلد استخدام المنتج. و إذا تعذر الأمر فيرجى الاتصال بشركة **WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

FI

Ilmoitettu laitos: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (ilmoitettu laitos nro 2777)
Ilmoitettu laitos tuotannon seurantaan: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (ilmoitettu laitos nro 0598)

LUE TÄMÄ ILMOITUS HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ: tämä teräsliitin on tarkoitettu minimoimaan korkealta putoamisen vaarat ja/tai tarjoamaan suojaa putoamista vastaan. On kuitenkin tärkeää tietää, että mikään henkilökohtainen suojavaruste ei voi tarjota täyttää suojaa ja niitä täytyy aina käyttää huolellisesti riskialttiin tehtävän aikana. Koko alijärjestelmän pituus, mukaan lukien nykäyksenvaimennin ja taljaköysi, valmistetut uloimmat osat ja liittimet, ei tulisi olla enemmän kuin 2 metriä. On tärkeää ottaa huomioon liittimen pituus, kun tätä laitetta käytetään alijärjestelmässä, koska se muuttaa putouksen korkeutta.

Ankkurointikohdan täytyy olla standardin EN795:2012 teknisten tietojen mukainen ollakseen luotettava. Ennen tuotteen käyttöä ja käytön aikana on tärkeää huomioida pelastussuunnitelma, jotta työskentelyä voidaan jatkaa optimaalisissa turvallisuusolosuhteissa.

Turvavaljaat ovat ainoa varuste, jonka käyttö on sallittu putoamisen estojärjestelmässä. Putoamisen estojärjestelmässä on tärkeää tarkistaa turvallisuussyistä käyttäjän alapuolella tarvittava tila ennen jokaista mahdollista käyttöä, jotta voidaan olla varma mahdollisen putoamisen tapahtuessa, että törmäystä ei tapahdu lattian tai mikään esteen kanssa putoamisradalla.

SUORITUSKYKY JA KÄYTÖN RAJOITUKSET: teräsliitin on sertifioitu standardin EN362:2004 mukaan. Tyyppi on määritetty taulukossa T1.

YLEISET OHJEET:

1. Tarkista aina laitteet ennen käyttöä vaurioiden tai vikojen varalta.
2. Jos olet epävarma varusteiden turvallisuudesta tai varusteita on käytetty putoamisen estämiseen, vaihda varusteet välittömästi ja poista ne käytöstä älä koskaan käytä sitä uudelleen ennen kuin pätevä henkilö on hyväksynyt sen käytön kirjallisesti.

RAJOITUKSET: 1.Varusteiden täytyy olla niiden käyttäjän henkilökohtaista omaisuutta. Käyttäjän täytyy olla lääketieteellisesti kykenevä hallitsemaan omaa turvallisuuttaan ja hätätilannetta, pätevä, omata erityinen koulutus tai täytyy olla pätevän työnvalvojan suoran vastuun alaisena.
2. Ankkurointikohdan vastusvoiman täytyy olla suurempi kuin 12 KN ja ankkurointikohdan täytyy sijaita käyttäjän pään yläpuolella.
3. Niitä ei tule käyttää erittäin happamissa tai emäksisissä ympäristöissä.
4. Niitä ei tule käyttää, jos käyttäjän täytyy sitoa tai irrottaa liitin useita kertoja päivässä.
5. Varusteita ei tule käyttää yli niiden rajojen tai missään muussa tilanteessa kuin mihin ne on tarkoitettu.

KÄYTTÖ: liitintä käytetään yhdistämään kaksi tai useampaa putoamisen estojärjestelmän komponenttia. Tavallisesti kaikilla komponenteilla on niiden omat yhdistämiselementtinsä, jotka voivat mahdollistaa kahden komponentin yhdistämisen liitintä käyttämällä.

KÄYTTÖOHJE: Liittimille, joissa on automaattinen sulkemisjärjestelmä ja manuaalinen lukitus, on suositeltavaa käyttää tätä järjestelmää, käyttäjän ei täyty avata ja sulkea liitintä useita kertoja työpäivän aikana. Älä koskaan käytä voimaa liittimen sulkujärjestelmään.

YHTEENSOPIVUUS: Suojauksen optimoimiseksi voi joissakin tapauksissa olla tarpeen käyttää liitintä sopivien kenkien/käsineiden/kypärän/kuulonsuojainten kanssa. Ota tässä tapauksessa yhteyttä myyjään ennen riskialttiin tehtävän suorittamista ja varmista, että kaikki turvatuotteesi ovat yhteensopivia ja käyttötarkoitukseen sopivia. Tätä tuotetta täytyy käyttää putoamissuojajärjestelmässä, joka on standardin EN363:2008 mukainen, yhdessä putoamisen estolaitteen kanssa ankkuriköydessä, joka on standardin EN353-2:2002 mukainen, nykäyksenvaimentavan taljaköyden kanssa, joka on standardin EN355:2002 mukainen, tai sisäänvedettävän putoamissuojajärjestelmän kanssa, joka on standardin EN360:2002 mukainen. Jokaisen erillisen komponentin käyttöohjeet tulee myös tarkistaa.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Kun liitin ei ole käytössä, säilytä sitä hyvin ilmastoidussa tilassa poissa äärimmäisistä lämpötiloista, emäksisistä ja happamista ympäristöistä. Jos tuote on märkä, anna sen kuivua täysin ennen sen säilytystä.

KORJAUS: Jos tuote vahingoittuu, se ei tarjoa optimaalista suojaa ja sen vuoksi se täytyy vaihtaa välittömästi. Älä koskaan käytä vahingoittunutta tuotetta. Tuotteen korjaaminen, siihen lisääminen tai sen muokkaaminen ei ole koskaan sallittua.

PUHDISTUS: Jos tuotteessa on vain vähäisiä tahroja, pyyhi liitin puuvillakankaalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavaa materiaalia. Älä käytä happamia tai emäksisiä puhdistusaineita.

MERKINTÄ: katso taulukko S1

1. Tuoteviite
2. Myyjän logo
3. CE-logo
4. Tuotannon ohjauksen käytetyn ilmoitetun laitoksen nro
5. Vastusvoima
6. Standardin numero ja karbiinien luokka
7. Katso esite.
a. sulkulaitteen kita

VAROITUS: Vastusvoiman muutos mallin mukaan. Katso taulukko 1.

KÄYTTÖIKÄ: varusteiden käyttöikä on enintään 10 vuotta valmistuspäivästä lukien, mutta ennen käyttöä laitteet on tarkistettava, ja pätevän henkilön on tarkistettava laitteet vähintään kerran vuodessa. Tuotteen käyttöikä riippuu sen käyttöolosuhteista.

TARKISTUSKORTTI: Säännöllinen tarkistus täytyy suorittaa, koska käyttäjän turvallisuus riippuu varusteiden suorituskyvystä ja kestävyydestä. On suositeltavaa suorittaa tarkastus vähintään kerran vuodessa. Pätevän henkilön täytyy suorittaa säännöllinen tarkistus ja hänen tulee noudattaa huolellisesti valmistajan antamia ohjeita. Merkintöjä tulee noudattaa säännöllisen tarkistuksen aikana. Jos ne eivät ole luettavissa, varusteet täytyy irrottaa ja vaihtaa. Huomiot täytyy kirjoittaa asiakirjaan alla olevan esimerkin mukaisesti ja liittää tuotteen mukaan.

HUOLTO- ja TARKASTUSMERKINNÄT

Päivä-määrä	Havaitut vauriot	Korjaustoimet	Kommentit

TUNNISTAMINEN: Suosittelemme jokaiselle elementille tai jokaiselle järjestelmälle tunnistekortin pitämistä, joka sisältää seuraavat tiedot:

1. Tyyppi
2. Tunnistemerkintä
3. Seurantanumero
4. Valmistusvuosi
5. Jokaisen tarkastuksen päivämäärä ja tiedot
6. Seuraavan tarkastuksen päivämäärä
7. Ostopäivämäärä
8. Ensimmäisen käytön päivämäärä
9. Käyttäjän nimi
10. Tarkistajan nimi ja allekirjoitus
11. Muut tarpeelliset tiedot

Käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että tiedot on kirjoitettu maan virallisella kielellä. Jos näin ei ole, ota yhteyttä WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTIONiin.

EE

Volitatud asutus: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (nr. 2777)
Volitatud asutus tootmisprotsessi juhtimiseks: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (volituse nr 0598)

ENNE TOOTE KASUTAMIST LUGEGE HOOLIKALT SEDA KASUTAJALIIDESE JUHENDIT: see terashaak on kujundatud vähendamaks riske ja/või pakkumaks kaitset kõrgustest kukkumise ohtude eest. Siiski on oluline teada, et mitte ükski isikukaitsevahend ei suuda tagada täit kaitset ning neid peab riskantsete tegevuste ajal alati hoolikalt kasutama. Koormusleevendi ja trossi, tööstuslikult valmistatud terashaakide ning klemmidega tross-süsteemi kogupikkus ei tohi olla pikem kui 2 m. Kui käesolevat varustust kasutatakse mõnes tross-süsteemis, on oluline arvestada ka haagi pikkust, kuna see muudab kukkumise kõrgust.

Olemaks usaldusväärne, peab ankrupunkt vastama standardile EN795:2012. Toote kasutamisele eelnevalt ning selle ajal on oluline kaaluda päästeplaani, et toimida optimaalsetes ohutustingimustes.

Kukkumiskaitserakmed on ainus element, mida võib kukkumiskaitsesüsteemis kasutada. Kukkumiskaitsesüsteemis on ohutust silmas pidades oluline kontrollida tööalana potentsiaalselt kasutatava piirkonna alust, kindlustamaks, et kukkumise korral ei põrkuta põranda või muu trajektooril paikneva takistusega.

TOIMIMINE NING KASUTUSPIIRANGUD: terashaak on sertifitseeritud vastavalt standardile EN362:2004. Tüüp on määratletud tabelis T1.

ÜLDISED JUHISED:

1. kontrollige varustust alati enne kasutamist, et märgata kahjustusi või vigu;
2. varustuse turvalisust puudutavate kahtluste korral või kui varustust on juba kukkumise pidurdamisel kasutatud, vahetage toode otsekohe välja ja vältige selle sattumist korduvkasutusse ning ärge taaskasutage seda enne, kui kompetentne isik on kinnitanud toote kasutatavust kirjalikult.

PIIRANGUD: 1. varustus peab olema selle kasutaja isiklik omand. Kasutaja peab olema meditsiiniliselt võimeline juhtima oma turvalisust ning aset leidvaid hädaolukordi, ta peab olema kompetentne, läbinud spetsiaalse koolituse või peab olema mistahes kompetentse juhendaja otsese vastutuse all;
2. ankrupunkti takistusjõud peab olema suurem kui 12 KN ning ankrupunkt peab olema asetatud kasutaja peast kõrgemale;
3. varustust ei tohi kasutada kõrgelt happelises või aluselises keskkonnas;
4. varustust ei tohi kasutada, kui kasutaja peab haaki mitu korda päevas (lahti)siduma;
5. varustust ei tohi kasutada väljaspool selle võimekust või mistahes tegevustes milleks see ei ole mõeldud.

KASUTAMINE: haaki kasutatakse ühendamaks kukkumiskaitsesüsteemi kahte või mitut elementi. Harilikult on igal elemendil oma ühenduskoht, mis võimaldavad neid elemente omavahel haakidega ühendada.

KUIDAS KASUTADA: automaatse lukustiga või manuaalse lukustiga haakide puhul on eelistatud olukord, kus antud süsteemi kasutaja ei pea haake tööpäeva jooksul korduvalt avama ja sulgema. Ärge kunagi suunake jõudu haagi lukustussüsteemile.

ÜHTESOBIVUS: optimeerimaks kaitset, võib teatud juhtumitel olla vajalik kasutada haaki sobivate saabaste/kinnaste/kiivri/kõrvakaitsmetega. Sellisel juhul – enne riskitegevust – konsulteerige oma tootepakkujaga, kindlustamaks, et kõik teie kaitsevahendid on (kokku)sobivad ning nõuetekohased teie poolt kavandatud tegevuse jaoks. Käesolevat toodet peab kasutama kukkumiskaitsesüsteemis, mis vastab standardile EN363:2008, koos liuglukuga kukkumiskaitsega, mis vastab standardile EN353-2:2002, koos kukkumist leevendava köiega, mis vastab standardile EN 355:2002 või koos kukkumiskaitseplokiga, mis vastab standardile EN360:2002. Tutvuda tuleb ka iga üksikdetaili kasutusjuhendiga.

LADUSTAMINE NING TRANSPORT: kui toode ei ole kasutuses, ladustage haak hästi ventileeritud ruumis, eemal äärmuslikest temperatuuridest, aluselisest või happelisest keskkonnast. Kui toode on märg, lubage sellel enne ladustamist täielikult kuivada.

PARANDAMINE: kui toode on saanud kahjustada, ei paku see enam optimaalset kaitset ning see tuleb otsekohe välja vahetada. Ärge iialgi kasutage kahjustunud toodet. Toote parandamine, täiendamine ning modifitseerimine ei ole lubatud.

PUHASTAMINE: väikese määrdumise korral pühkige köit puuvillase riide või pehme harjaga. Ärge kasutage abrasiivseid materjale. Ärge kasutage happelisi või aluselisi puhastusvahendeid.

MARKEERIMINE: vt skeemi S1

1- Toote viitenumber
2- Tarnija logo
3- CE logo
4- Tootmisprotsessi juhtimiseks volitatud asutuse nr
5- Takistusjõud
6- Karabiini standardi- ning klassinumber
7- Vt kasutajaliidese juhendid
a- Haagi avaus

HOIATUS: takistusjõud varieerub vastavalt mudelile; vt tabelit nr 1.

ELUAEG: seadme eluiga on maksimaalselt 10 aastat alates valmistamiskuupäevast, kuid enne kasutamist tuleb teostada kasutuseelne kontroll, ning seadet tuleb pädeva isiku poolt kontrollida vähemalt kord aastas. Toote eluiga sõltub peamiselt tema kasutustingimustest.

KONTROLLKAART: arvestades, et kasutaja turvalisus on sõltuv varustuse toimimisest ning selle takistusvõimest, peab viima läbi selle regulaarset ülevaatust. Korralist ülevaatust on soovitatav läbi viia vähemalt kord 12 kuu jooksul. Regulaarne ülevaatus peab olema teostatud kompetentse isiku poolt ning vastavalt tarnijapoolsetele detailsetele juhtnööridele. Korralise ülevaatuse käigus tuleb kontrollida ka markeeringuid. Kui markeeringud ei ole loetavad, tuleb varustus kasutusest eemaldada ning välja vahetada. Vaatluse tulemused tuleb üles tähendada varustuse küljes olevas dokumentatsioonis, jälgides alltoodud kastis näidatud eeskuju.

HOOLDUSE ja ÜLEVAATUSE PROTOKOLL

Kuupäev	Vaadeldud kahjustused	Parandusmeetmed	Kommentaarid

TUVASTAMINE : soovitatav on iga elemendi või iga süsteemi puhul säilitada tuvastuskaart, mis sisaldab järgnevat teavet:

1. tüüp
2. tuvastusmarkeering
3. tuvastusnumber
4. tootmisaasta
5. iga korralise ülevaatuse kuupäev ning detailid
6. järgmise korralise ülevaatuse kuupäev
7. ostukuupäev
8. esmase kasutuse kuupäev
9. kasutaja nimi
10. ülevaataja nimi ja allkiri
11. muu asjakohane informatsioon

Kasutaja ohutuse huvides on, et käesolev leht on kasutaja riigi ametlikus keeles. Kui see nii ei ole, kontakteeruge WORLDWIDE WORLDWIDE EURO PROTECTION'iga.